

# MAINTENANCE MANUAL

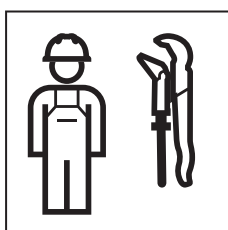
INSTANDHALTUNGSANLEITUNG

MANUEL D'ENTRETIEN

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE



970.429.00.0(01)



**Deutsch ..... 3**  
**English..... 15**  
**Français..... 27**  
**Italiano..... 39**  
**Nederlands..... 52**

# Sicherheit

---

## Zielgruppe

Dieses Produkt darf nur von Fachkräften gewartet und repariert werden. Eine Fachkraft ist eine Person, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Schulung und/oder Erfahrung befähigt ist, Risiken zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden, die bei der Benutzung des Produkts auftreten.

## Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Geberit Bambini Waschtischarmatur ist für folgende Verwendungen bestimmt:

- Zur Entnahme von Leitungswasser
- Zum Einbau in Waschtische oder Waschtischplatten
- Zum Anschliessen von Kalt- und Warmwasser

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Geberit übernimmt keine Haftung für die Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

## Sicherheitshinweise

Unsachgemässe Wartungsarbeiten oder Reparaturen können zu Beschädigungen oder Funktionsstörungen führen.

- Geberit Waschtischarmaturen mit Netzbetrieb enthalten stromführende Teile. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch eine Fachkraft ersetzt werden.
- Zur Reparatur nur Originalersatzteile verwenden.
- Keine Veränderungen oder Zusatzinstallationen am Produkt vornehmen.

## Aufbau

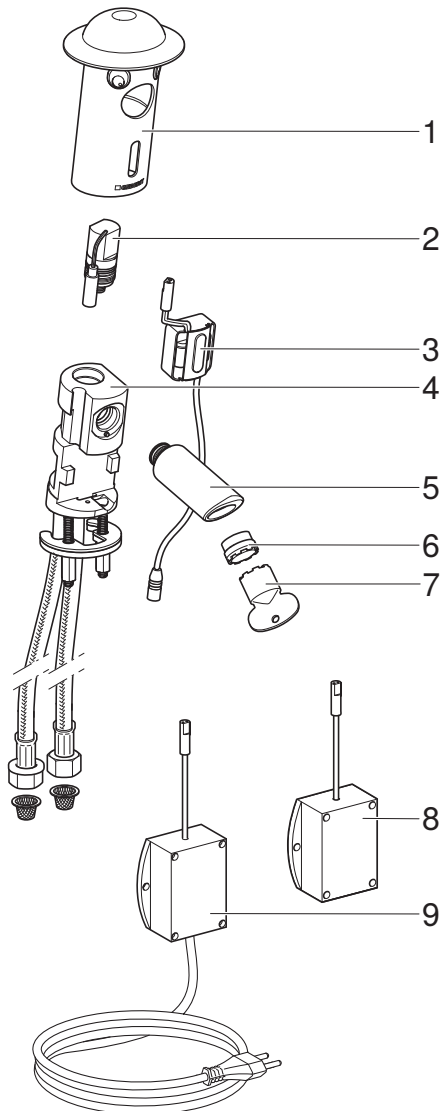


Abbildung 1: Geberit Bambini Waschtischarmatur, Netz- oder Batteriebetrieb

- 1 Armaturenkörper
- 2 Magnetventil
- 3 Infrarotsensor
- 4 Ventilkörper
- 5 Auslauf
- 6 Strahlregler
- 7 Schlüssel für Strahlregler
- 8 Batteriefach
- 9 Netzteil

## Technische Daten

	Netzbetrieb	Batteriebetrieb
Nennspannung	230 V AC	–
Netzfrequenz	50 Hz	–
Betriebsspannung	6,6 V DC	6 V DC
Batterietyp	–	CR-P2 (6 V)
Betriebsdruck (bar)	1–8,5 bar	1–8,5 bar
Betriebsdruck (kPa)	100–850 kPa	100–850 kPa
Maximale Wassertemperatur	65 °C	65 °C
Maximale Wassertemperatur kurzzeitig	80 °C	80 °C
Durchfluss bei 3 bar	5,7 l/min	5,7 l/min

## Störungen beheben

Die folgenden Massnahmen zur Behebung von Störungen können durch den Betreiber durchgeführt werden:

- Strahlregler reinigen
- Korbfilter reinigen
- Batterien ersetzen
- Erfassungsdistanz des Infrarotsensors einstellen

Diese Massnahmen sind in der Betriebsanleitung 968.598.00.0 beschrieben.

Störung	Ursache	Behebung
Wasserstrahl ist zu schwach.	Strahlregler verschmutzt	▶ Strahlregler reinigen. → Siehe Betriebsanleitung 968.598.00.0.
	Korbfilter verstopft	▶ Korbfilter reinigen. → Siehe Betriebsanleitung 968.598.00.0.
	Leitungsdruck zu schwach	▶ Leitungsdruck prüfen (1–8,5 bar).
Spülung löst nicht aus.	Leitungsdruck zu schwach	▶ Leitungsdruck prüfen (1–8,5 bar).
	Netzausfall	▶ Stromversorgung überprüfen.
	Batterie verbraucht	▶ Batterie ersetzen. → Siehe Betriebsanleitung 968.598.00.0.
	Magnetventil defekt	▶ Magnetventil ersetzen. → Siehe „Magnetventil ersetzen“, Seite 7.
Wasser läuft ständig.	Infrarotsensor defekt	▶ Infrarotsensor ersetzen. → Siehe „Infrarotsensor ersetzen“, Seite 12.
	Magnetventil defekt	▶ Magnetventil ersetzen. → Siehe „Magnetventil ersetzen“, Seite 7.
	Leitungsdruck zu hoch	▶ Leitungsdruck prüfen (1–8,5 bar).
Wasser fliesst ungewollt, zu früh oder zu spät.	Infrarotfenster verschmutzt oder nass	▶ Infrarotfenster reinigen oder trocknen.
	Infrarotfenster zerkratzt	▶ Fachkraft kontaktieren.
	Erfassungsdistanz des Infrarotsensors falsch eingestellt	▶ Erfassungsdistanz einstellen. → Siehe Betriebsanleitung 968.598.00.0.
Wasser rinnt aus Armaturenkörper.	Magnetventil schliesst nicht richtig	▶ Magnetventil reinigen oder ersetzen. → Siehe „Magnetventil ersetzen“, Seite 7.
LED blinkt während Spülauslösung.	Batterie fast verbraucht	▶ Batterie ersetzen. → Siehe Betriebsanleitung 968.598.00.0.
LED leuchtet, Spülung löst nicht aus.	Batterie verbraucht	▶ Batterie ersetzen. → Siehe Betriebsanleitung 968.598.00.0.

# Instandhaltung

## Instandhaltung durch Betreiber

Die folgenden Instandhaltungsarbeiten können durch den Betreiber durchgeführt werden. → Siehe Betriebsanleitung 968.598.00.0.

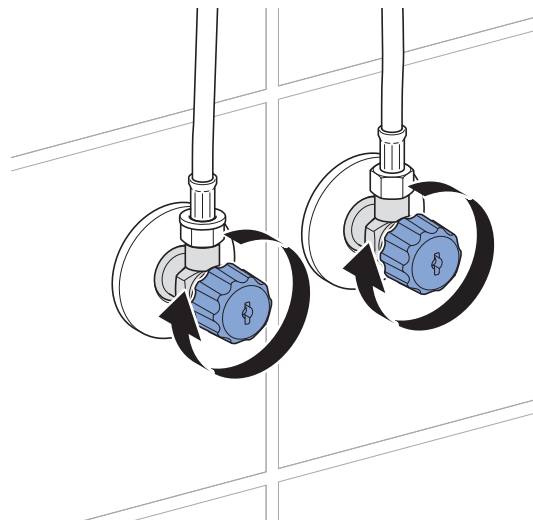
- Armaturenkörper reinigen
- Strahlregler reinigen
- Korbfilter reinigen
- Batterien ersetzen
- Erfassungsdistanz des Infrarotsensors einstellen

## Instandhaltung durch Fachkraft

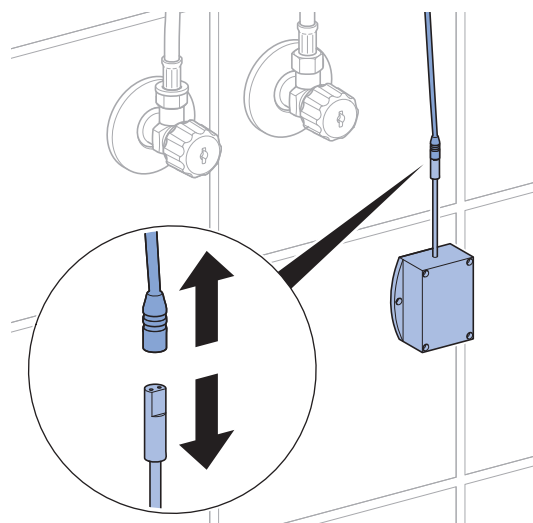
Die Instandhaltungsarbeiten in den folgenden Kapiteln dürfen nur durch eine Fachkraft durchgeführt werden.

## Magnetventil ersetzen

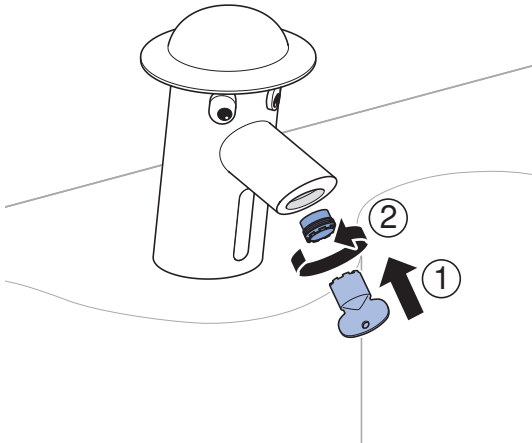
**1** Eckventile schliessen.



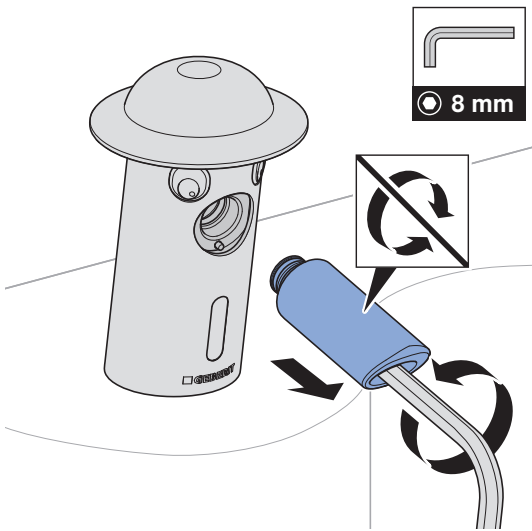
**2** Kabel der Stromversorgung ausstecken.



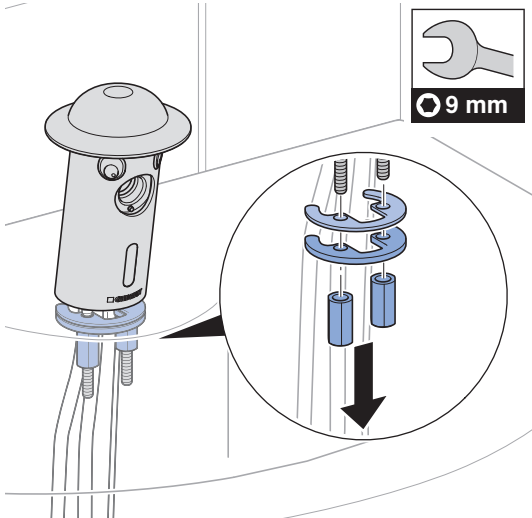
### 3 Strahlregler demontieren.



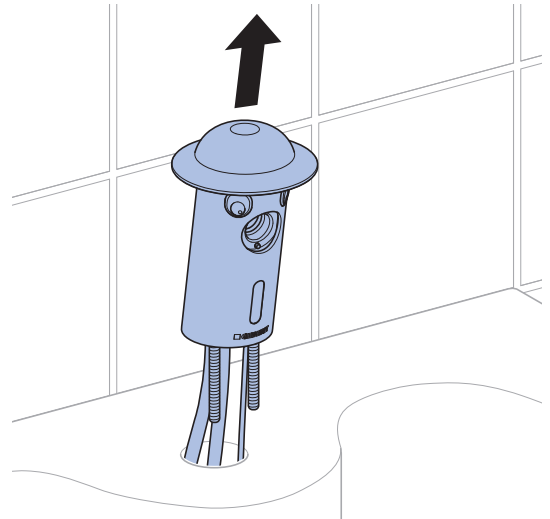
### 4 Auslauf demontieren.



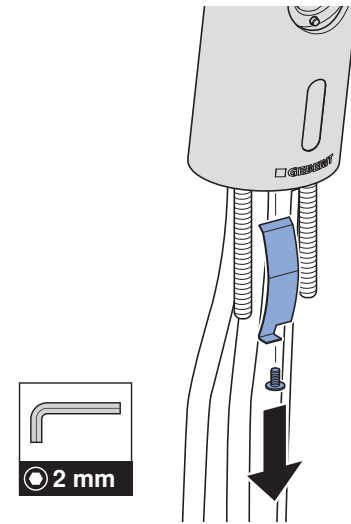
### 5 Armaturhalterung demontieren.



### 6 Armatur nach oben herausziehen.

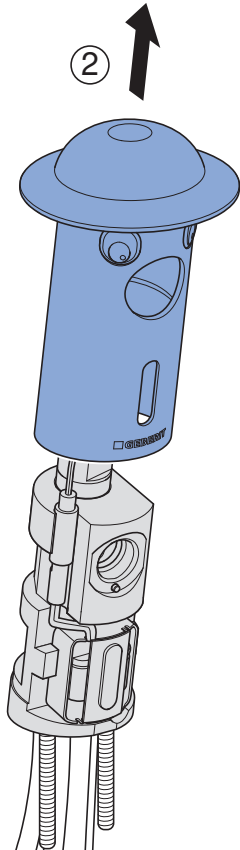
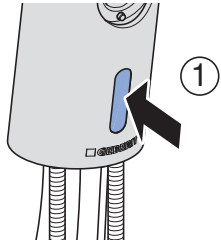


### 7 Federklammer demontieren.

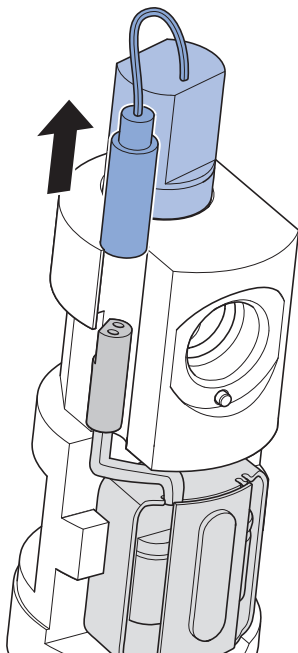




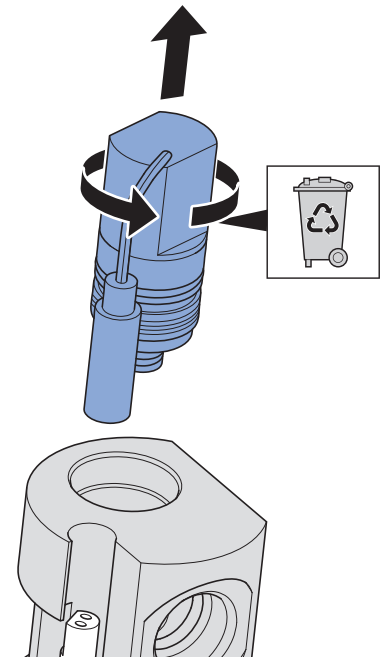
## 8 Armaturenkörper abnehmen.



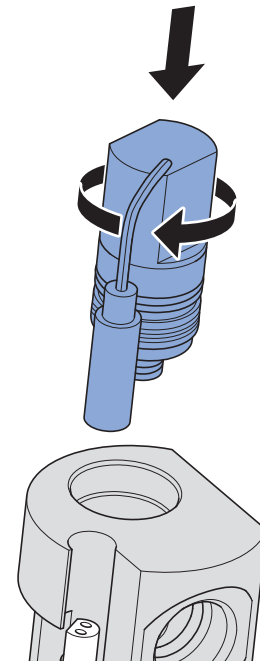
## 9 Kabel des Magnetventils ausstecken.



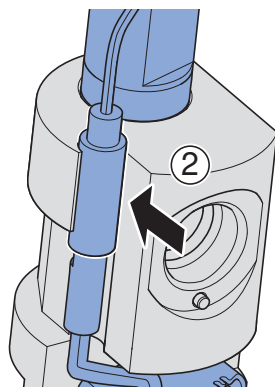
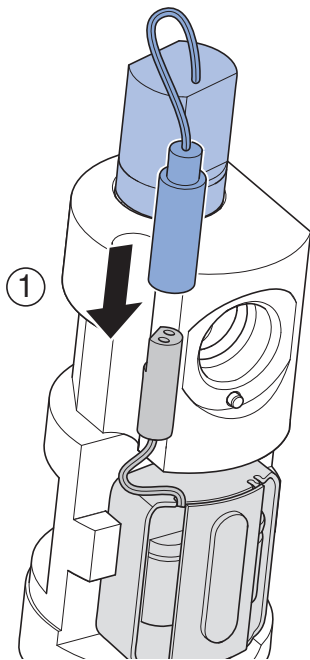
## 10 Magnetventil demontieren und entsorgen.



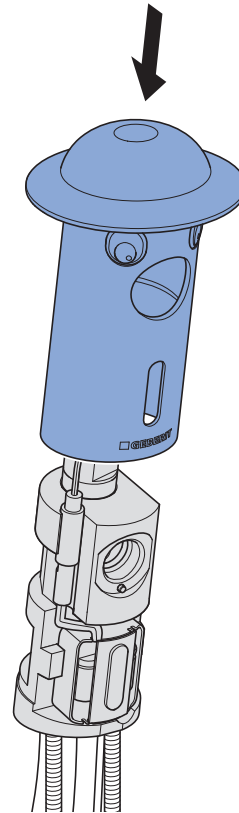
## 11 Neues Magnetventil montieren.



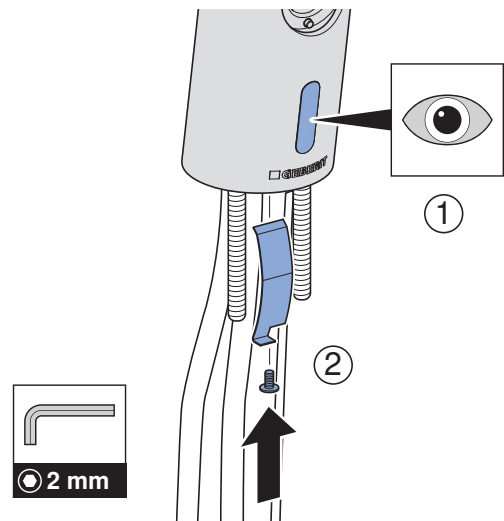
**12** Kabel des Magnetventils einstecken und in Halterung einrasten.



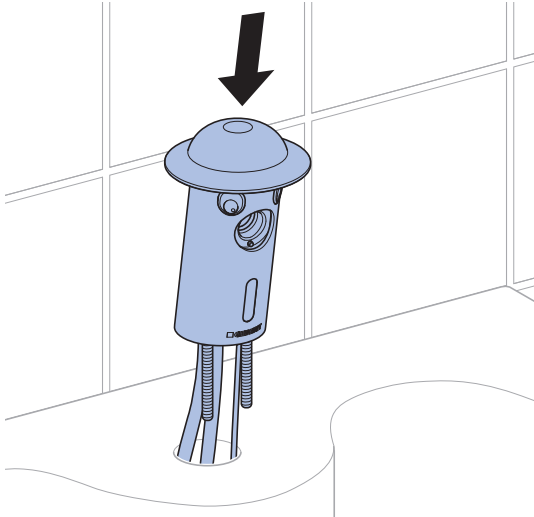
**13** Armaturenkörper aufsetzen.



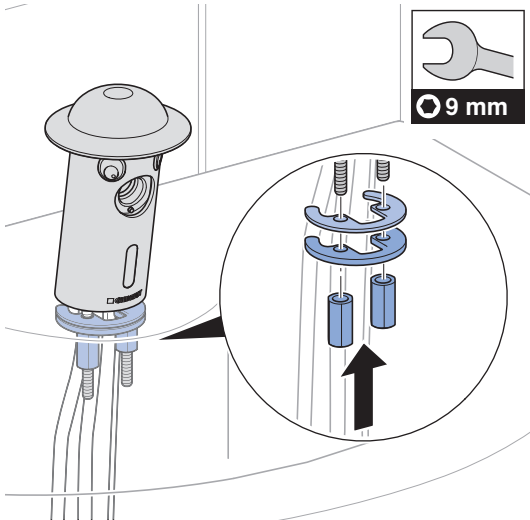
**14** Infrarotsensor ausrichten und Federklammer montieren.



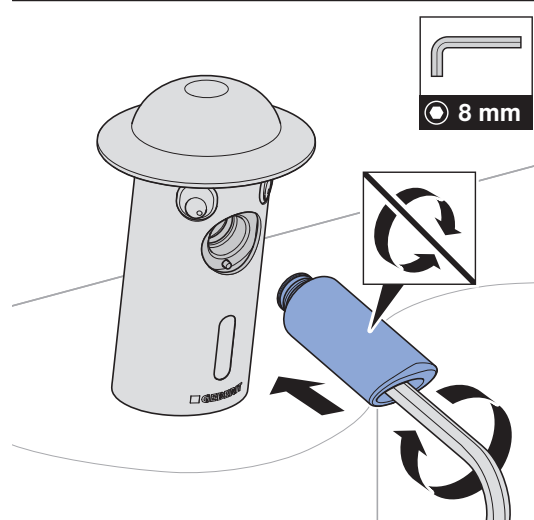
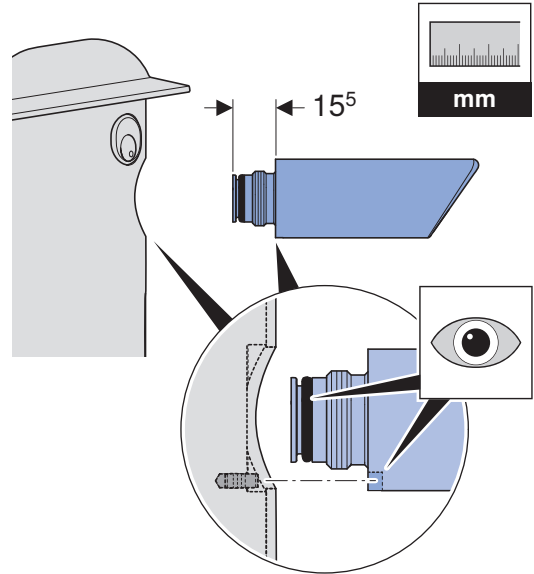
## 15 Armatur in Waschtisch einsetzen.



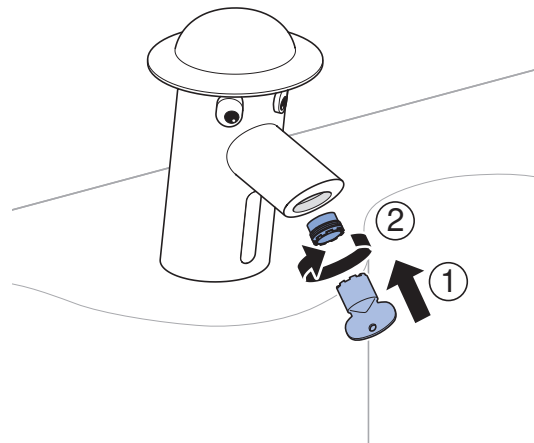
## 16 Armaturhalterung montieren.



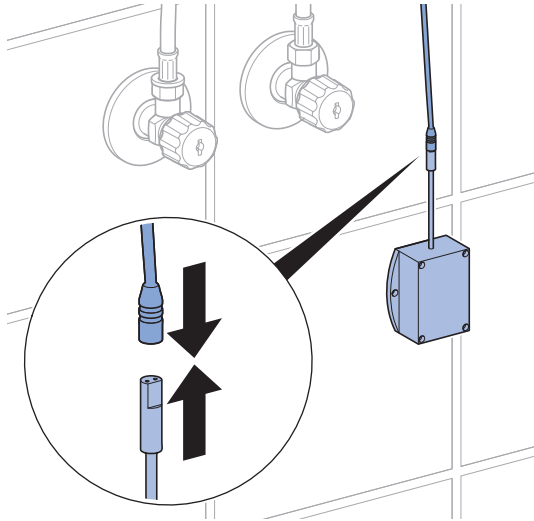
## 17 Auslauf montieren.



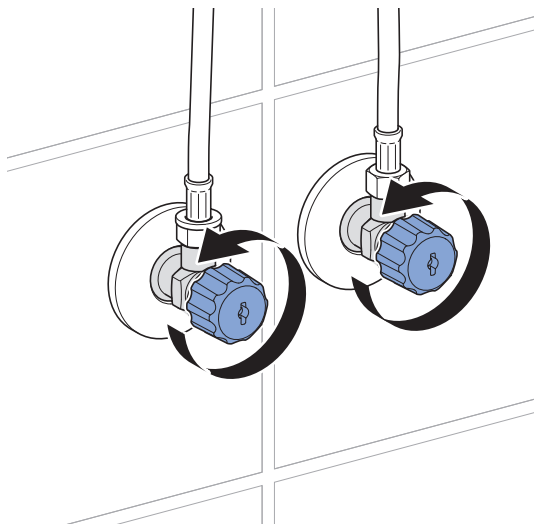
## 18 Strahlregler montieren.



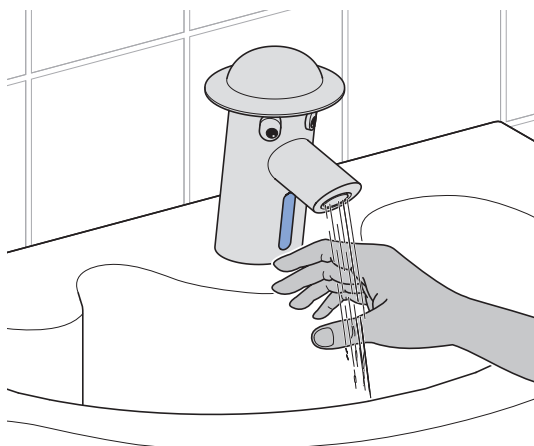
## 19 Kabel der Stromversorgung einstecken.



## 20 Eckventile öffnen.

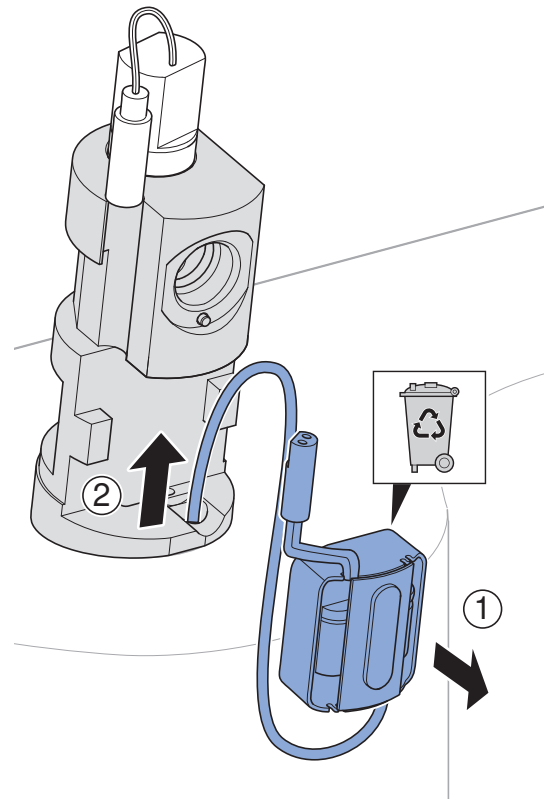


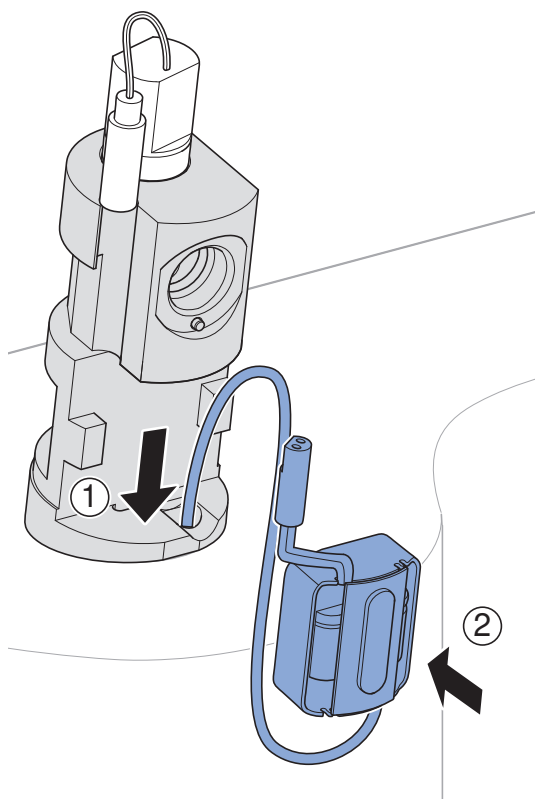
## 21 Funktion der Waschtischarmatur prüfen.



## Infrarotsensor ersetzen

- 1 Waschtischarmatur demontieren. → Siehe Schritte 1–9 unter „Magnetventil ersetzen“, Seite 7.
- 2 Infrarotsensor demontieren und entsorgen.



**3** Neuen Infrarotsensor montieren.**4** Waschtischarmatur montieren. → Siehe Schritte 12–21 unter „Magnetventil ersetzen“, Seite 7.

## Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

## Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Restmüll entsorgt werden dürfen, sondern einer getrennten Entsorgung zuzuführen sind. Endnutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte zur fachgerechten Entsorgung an öffentliche Entsorgungsträger, an Vertreiber oder an Geberit zurückzugeben. Zahlreiche Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sind zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro- und Elektronik-Altgeräten verpflichtet. Für eine Rückgabe an Geberit ist mit der zuständigen Vertriebs- oder Servicegesellschaft Kontakt aufzunehmen.

Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle vom Altgerät zu trennen.

Falls personenbezogene Daten im Altgerät gespeichert sind, sind Endnutzer selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle zu löschen.

# Safety

---

## Target group

Maintenance and repair work on this product may only be performed by skilled persons. A skilled person is a person who, due to their specialist education, training and/or experience, is able to recognise risks and avoid hazards that may arise when using the product.

## Intended use

The Geberit Bambini washbasin tap is intended for the following applications:

- for extracting tap water
- for installing in washbasins or washtops
- for connecting hot water and cold water

Use for any other purpose is deemed improper. Geberit accepts no liability for the consequences of non-intended use.

## Safety notes

Incorrect maintenance work or repairs can result in damage or malfunctions.

- Geberit washbasin taps with mains operation contain live parts. If the mains cable is damaged, it must be replaced by a skilled person.
- Only use original spare parts when making repairs.
- Do not modify the product or add any additional installations.

# Product description

---

## Structure

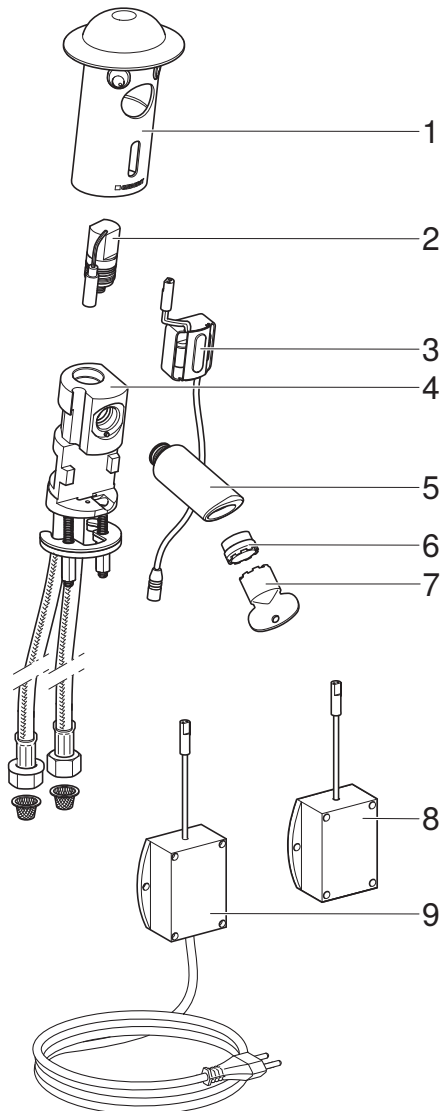


Figure 1: Geberit Bambini washbasin tap, mains or battery operation

- 1 Tap housing
- 2 Solenoid valve
- 3 IR sensor
- 4 Valve body
- 5 Outlet
- 6 Tap aerator
- 7 Wrench for tap aerator
- 8 Battery compartment
- 9 Power supply unit



## Technical data

	Mains operation	Battery operation
Nominal voltage	230 V AC	–
Mains frequency	50 Hz	–
Operating voltage	6.6 V DC	6 V DC
Battery type	–	CR-P2 (6 V)
Operating pressure (bar)	1–8.5 bar	1–8.5 bar
Operating pressure (kPa)	100–850 kPa	100–850 kPa
Maximum water temperature	65 °C	65 °C
Maximum water temperature, short-term	80 °C	80 °C
Flow rate at 3 bar	5.7 l/min	5.7 l/min

## Troubleshooting

The operator can perform the following measures to rectify malfunctions:

- cleaning the tap aerator
- cleaning the basket filter
- replacing the batteries
- setting the detection distance of the IR sensor

These measures are described in the operation manual 968.598.00.0.

Malfunction	Cause	Rectification
Water jet too weak.	Tap aerator dirty	▶ Clean the tap aerator. → See operation manual 968.598.00.0.
	Basket filter clogged	▶ Clean the basket filter. → See operation manual 968.598.00.0.
	Pipe pressure too low	▶ Test pipe pressure (1–8.5 bar).
Flush does not actuate.	Pipe pressure too low	▶ Test pipe pressure (1–8.5 bar).
	Network failure	▶ Check the power supply.
	Battery dead	▶ Replace the battery. → See operation manual 968.598.00.0.
	Solenoid valve defective	▶ Replace the solenoid valve. → See "Replace the solenoid valve", page 19.
	IR sensor defective	▶ Replace IR sensor. → See "Replacing the IR sensor", page 24.
Water runs continuously.	Solenoid valve defective	▶ Replace the solenoid valve. → See "Replace the solenoid valve", page 19.
	IR sensor defective	▶ Replace IR sensor. → See "Replacing the IR sensor", page 24.
	Pipe pressure too high	▶ Test pipe pressure (1–8.5 bar).
Unwanted flow of water, either too soon or delayed.	IR window is dirty or wet	▶ Clean or dry the IR window.
	IR window scratched	▶ Contact a skilled person.
	Detection distance of the IR sensor not set correctly	▶ Set detection distance. → See operation manual 968.598.00.0.
Water drips from the tap housing.	Solenoid valve does not close properly	▶ Clean or replace the solenoid valve. → See "Replace the solenoid valve", page 19.
Red LED flashes during flush actuation.	Battery almost dead	▶ Replace the battery. → See operation manual 968.598.00.0.
LED lights up, flush does not actuate.	Battery dead	▶ Replace the battery. → See operation manual 968.598.00.0.

# Maintenance

## Maintenance performed by the operator

The operator may perform the following maintenance work. → See operation manual 968.598.00.0.

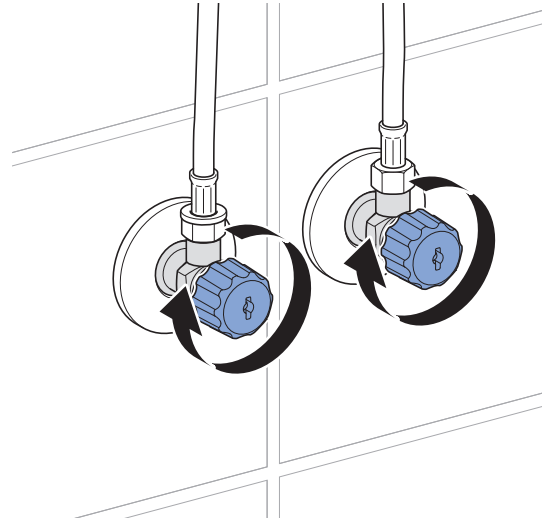
- cleaning the tap housing
- cleaning the tap aerator
- cleaning the basket filter
- replacing the batteries
- setting the detection distance of the IR sensor

## Maintenance performed by skilled persons

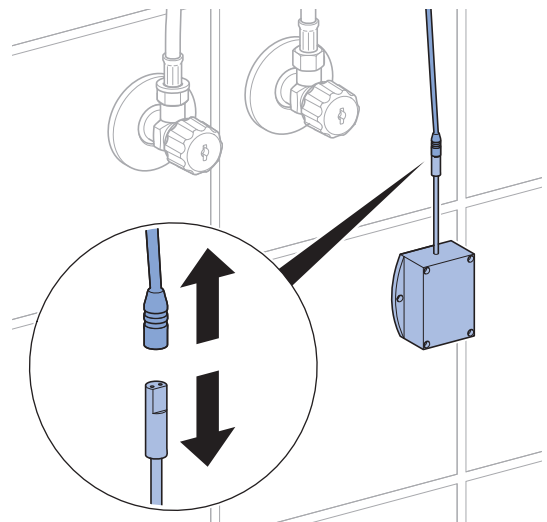
The maintenance work described in the following chapters may only be performed by skilled persons.

## Replace the solenoid valve

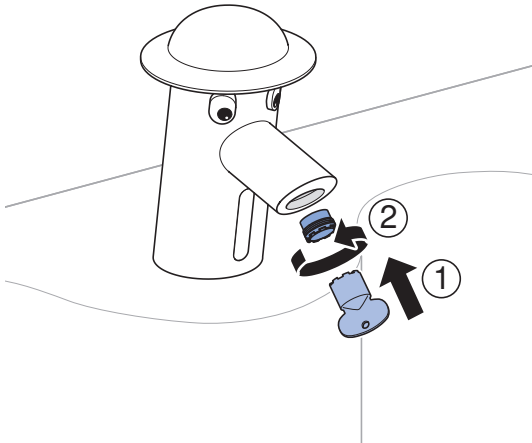
- 1 Close the angle stop valves.



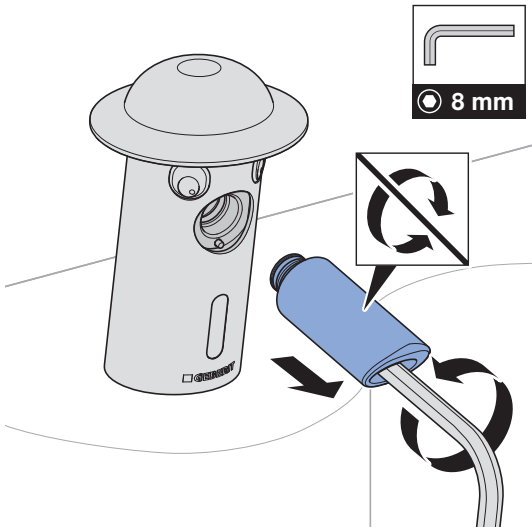
- 2 Disconnect the power supply cable.



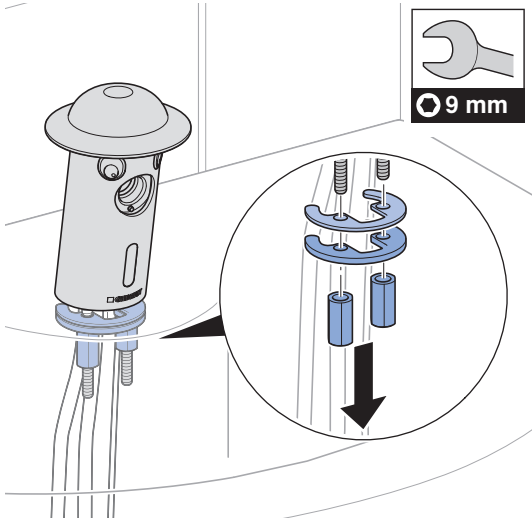
**3** Demount the tap aerator.



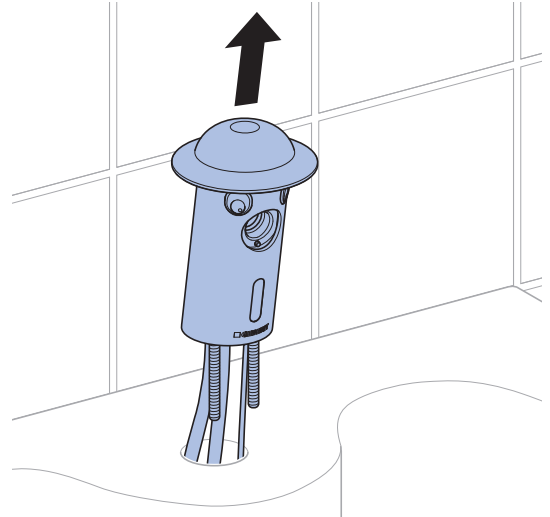
**4** Demount the outlet.



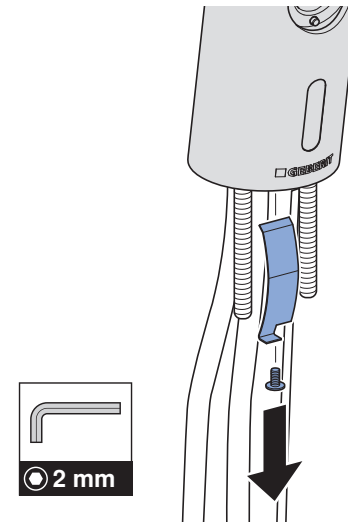
**5** Demount the tap bracket.



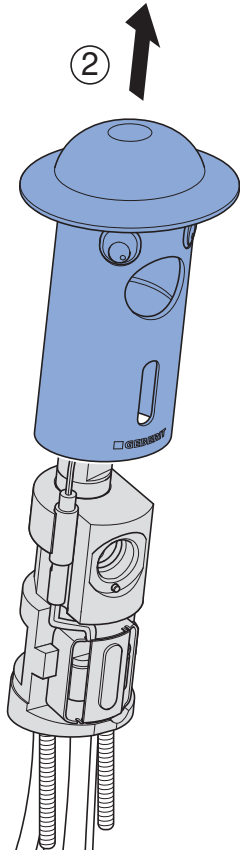
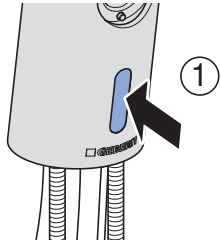
**6** Pull the tap upwards and out.



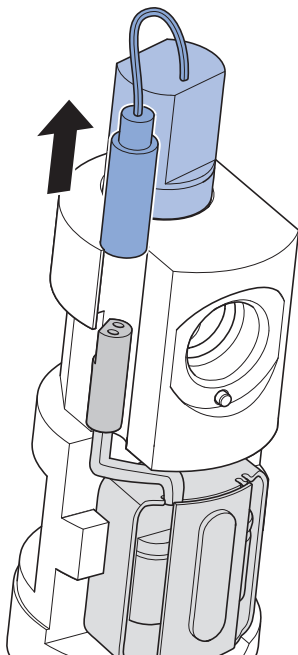
**7** Demount the spring clip.



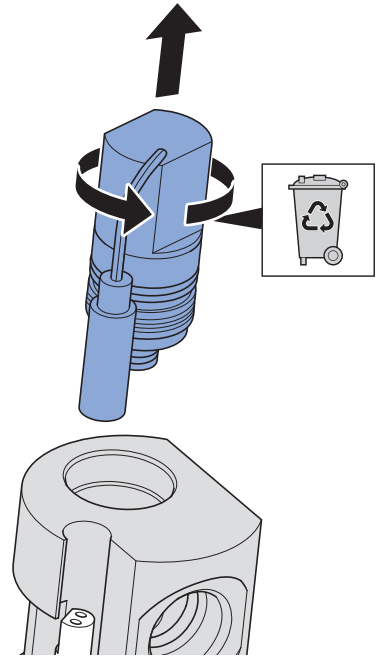
**8** Detach the tap housing.



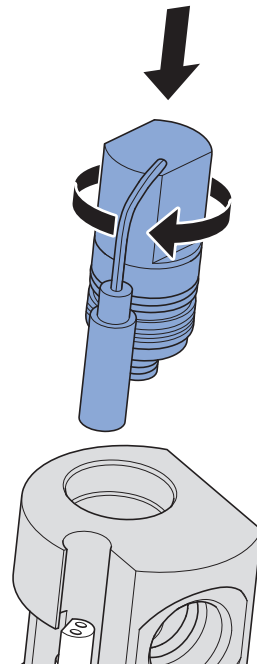
**9** Disconnect the solenoid valve cable.



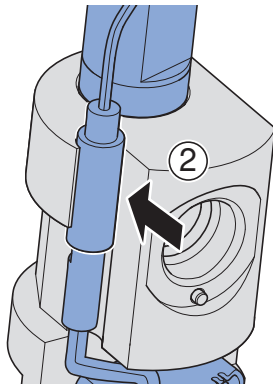
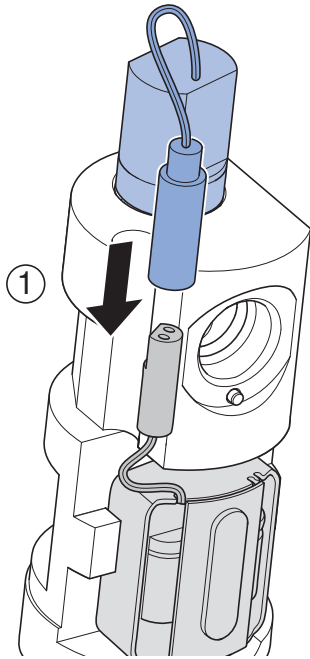
**10** Demount and dispose of the solenoid valve.



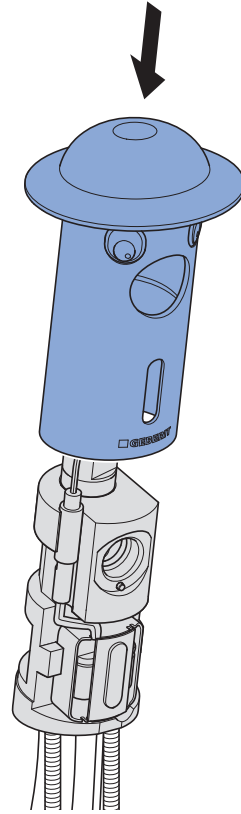
**11** Mount the new solenoid valve.



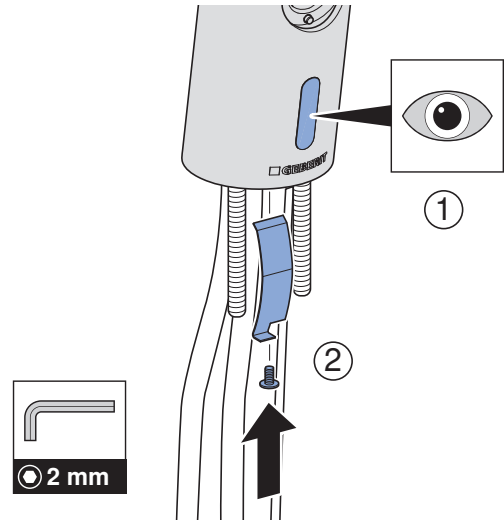
**12** Insert the solenoid valve cable and snap it into the bracket.



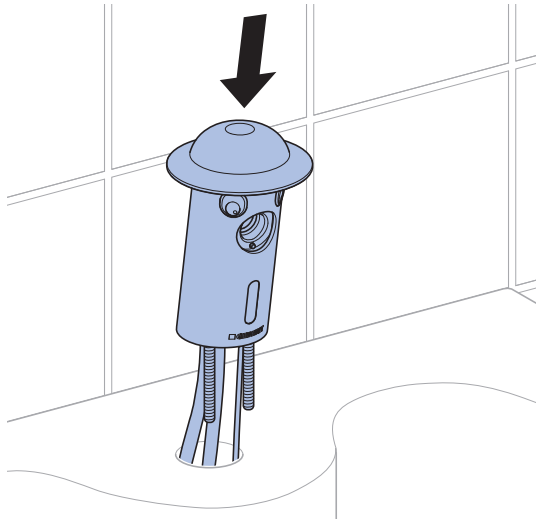
**13** Attach the tap housing.



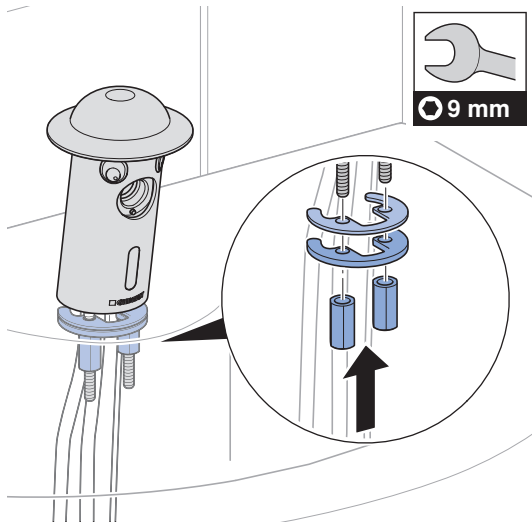
**14** Align the IR sensor and mount the spring clip.



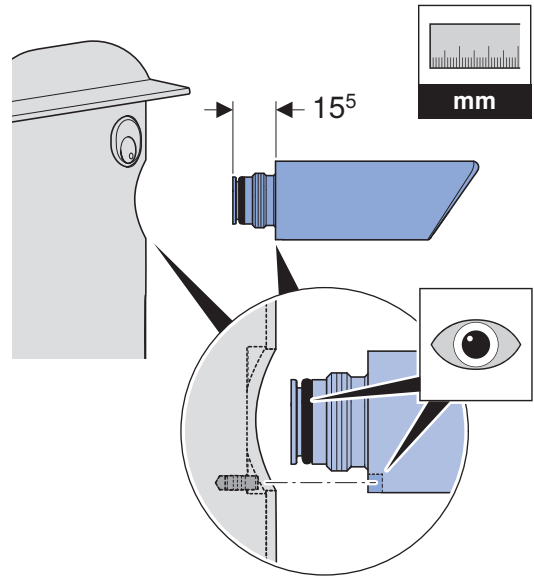
**15** Insert the tap in the washbasin.



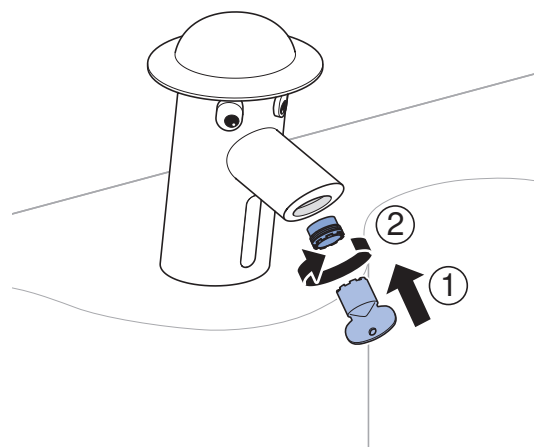
**16** Mount the tap bracket.



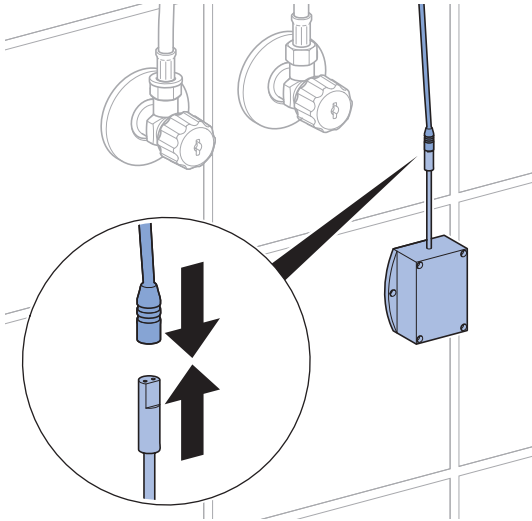
**17** Mount the outlet.



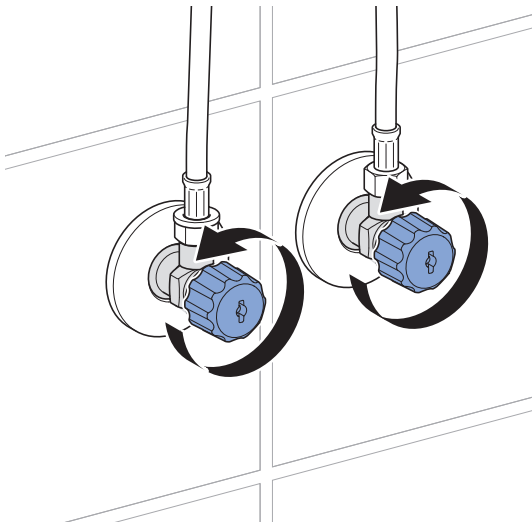
**18** Mount the tap aerator.



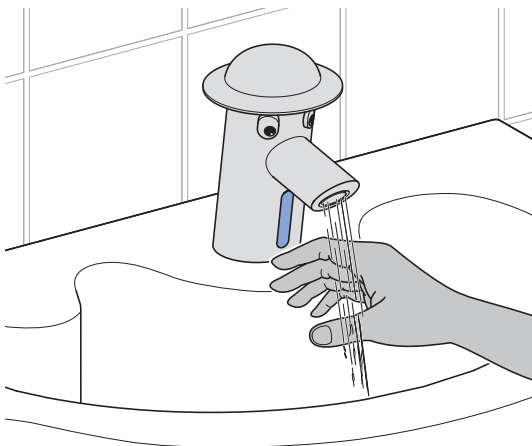
**19** Insert the power supply cable.



**20** Open the angle stop valves.



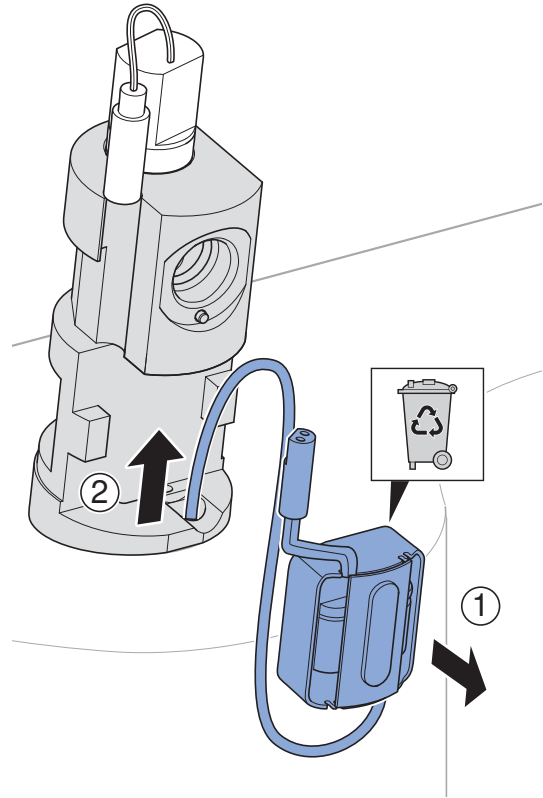
**21** Test the function of the washbasin tap.



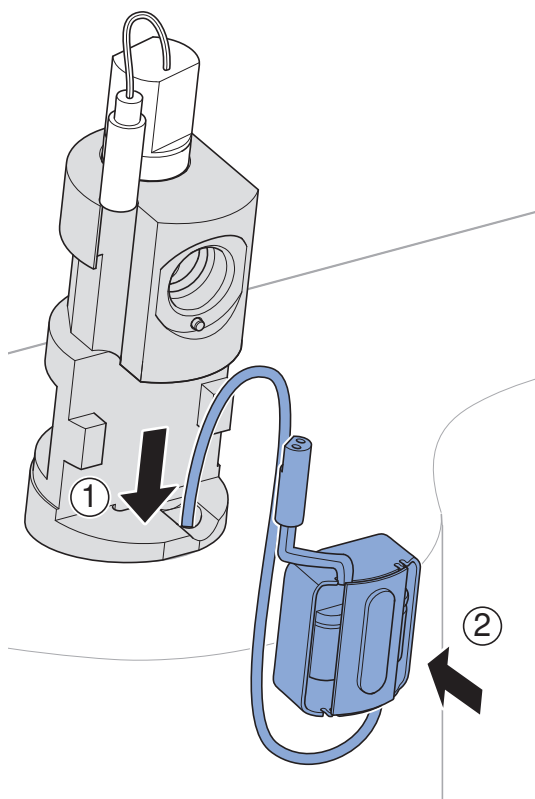
## Replacing the IR sensor

**1** Demount the washbasin tap. → See steps 1–9 in "Replace the solenoid valve", page 19.

**2** Demount and dispose of the IR sensor.





**3** Mount the new IR sensor.**4** Mount the washbasin tap. → See steps 12–21 in "Replace the solenoid valve", page 19.

## Constituents

This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU (RoHS) (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).

## Disposal of waste electrical and electronic equipment



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be disposed of separately and not with other non-recyclable waste. End users are legally obliged to return old equipment to public waste disposal authorities, distributors, or Geberit for proper disposal. Many distributors of electrical and electronic equipment are obliged to take back WEEE free of charge. Contact the responsible sales or service company to return the WEEE to Geberit.

Used batteries and accumulators that are not enclosed within the old equipment, as well as lamps that can be removed from the old equipment in a non-destructive manner, must be separated from the old equipment before being handed over to a disposal point.

If personal data is stored on the old equipment, end users themselves are responsible for deleting it before handing it over to a disposal point.

# Sécurité

---

## Clientèle visée

Ce produit ne doit être entretenu et réparé que par des personnes qualifiées. On entend par personne qualifiée, une personne qui, en raison de ses connaissances techniques, de sa formation et/ou de son expérience, est en mesure d'identifier des risques et d'éviter les dangers survenant lors de l'utilisation du produit.

## Utilisation conforme

La robinetterie de lavabo Geberit Bambini est destinée aux utilisations suivantes :

- pour prélèvement d'eau du robinet
- pour le montage sur lavabos ou plans de lavabo
- pour le raccordement à l'eau froide et l'eau chaude

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Geberit ne saurait être tenue responsable des conséquences d'une utilisation non conforme.

## Consignes de sécurité

Les opérations de maintenance ou les réparations inappropriées peuvent endommager l'appareil ou entraîner des dysfonctionnements.

- Les robinetteries de lavabo Geberit avec alimentation sur secteur contiennent des pièces conductrices d'électricité. Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée.
- Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine pour les réparations.
- N'effectuer aucune modification ou installation complémentaire sur le produit.

# Descriptif du produit

---

## Structure

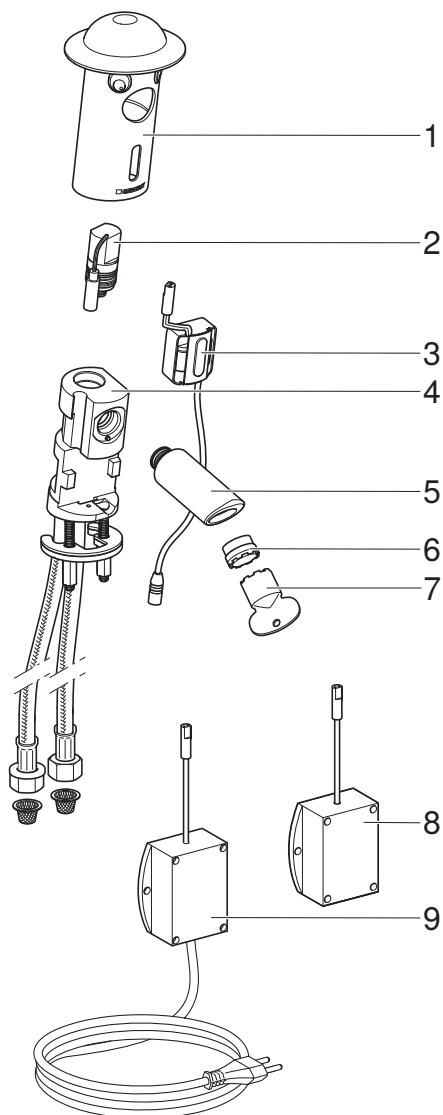


Illustration 1: Robinetterie de lavabo Geberit Bambini, alimentation sur secteur ou par pile

- 1 Boîtier de robinetterie
- 2 Électrovanne
- 3 Capteur infrarouge
- 4 Corps de robinet
- 5 Bec
- 6 Mousseur
- 7 Clé du régulateur du mousseur
- 8 Compartiment à pile
- 9 Bloc d'alimentation

## Caractéristiques techniques

	Alimentation sur secteur	Alimentation par pile
Tension nominale	230 V c.a.	–
Fréquence du réseau	50 Hz	–
Tension de fonctionnement	6,6 V DC	6 V c.c.
Type de pile	–	CR-P2 (6 V)
Pression de service (bar)	1–8,5 bars	1–8,5 bars
Pression de service (kPa)	100–850 kPa	100–850 kPa
Température maximale de l'eau	65 °C	65 °C
Température maximale de l'eau, momentanée	80 °C	80 °C
Débit à 3 bar	5,7 l/min	5,7 l/min

## Dépannage

Les mesures de dépannage suivantes peuvent être exécutées par l'exploitant :

- Nettoyer le mousseur
- Nettoyer le filtre panier
- Remplacer les piles
- Régler la distance de détection du capteur infrarouge

Ces mesures sont décrites dans le manuel d'utilisation 968.598.00.0.

Dérangement	Cause	Dépannage
Jet d'eau trop faible.	Mousseur encrassé	► Nettoyer le mousseur. → Voir le manuel d'utilisation 968.598.00.0.
	Filtre panier bouché	► Nettoyer le filtre panier. → Voir le manuel d'utilisation 968.598.00.0.
	Pression d'alimentation trop faible	► Vérifier la pression d'alimentation (1–8,5 bar).
Pas de déclenchement.	Pression d'alimentation trop faible	► Vérifier la pression d'alimentation (1–8,5 bar).
	Coupure d'électricité	► Vérifier l'alimentation électrique.
	Pile épuisée	► Remplacer la pile. → Voir le manuel d'utilisation 968.598.00.0.
	Électrovanne défectueuse	► Remplacer l'électrovanne. → Voir « Remplacer l'électrovanne », page 31.
L'eau coule en permanence.	Capteur infrarouge défectueux	► Remplacer le capteur infrarouge. → Voir « Remplacer le capteur infrarouge », page 36.
	Électrovanne défectueuse	► Remplacer l'électrovanne. → Voir « Remplacer l'électrovanne », page 31.
	Capteur infrarouge défectueux	► Remplacer le capteur infrarouge. → Voir « Remplacer le capteur infrarouge », page 36.
L'eau se met à couler inopinément, trop tôt ou trop tard.	Pression d'alimentation trop élevée	► Vérifier la pression d'alimentation (1–8,5 bar).
	Optique infrarouge sale ou mouillée	► Nettoyer ou sécher l'optique infrarouge.
	Optique infrarouge rayée	► Contacter une personne qualifiée.
De l'eau goutte du boîtier de robinetterie.	Distance de détection du capteur infrarouge mal réglée	► Régler la distance de détection. → Voir le manuel d'utilisation 968.598.00.0.
	L'électrovanne ne ferme pas correctement	► Nettoyer ou remplacer l'électrovanne. → Voir « Remplacer l'électrovanne », page 31.
La LED clignote pendant le déclenchement.	Pile presque épuisée	► Remplacer la pile. → Voir le manuel d'utilisation 968.598.00.0.

Dérangement	Cause	Dépannage
La LED s'allume, pas de déclenchement.	Pile épuisée	► Remplacer la pile. → Voir le manuel d'utilisation 968.598.00.0.

2 / 2

## Maintenance

### Maintenance effectuée par l'exploitant

Les opérations de maintenance suivantes peuvent être réalisées par l'exploitant. → Voir le manuel d'utilisation 968.598.00.0.

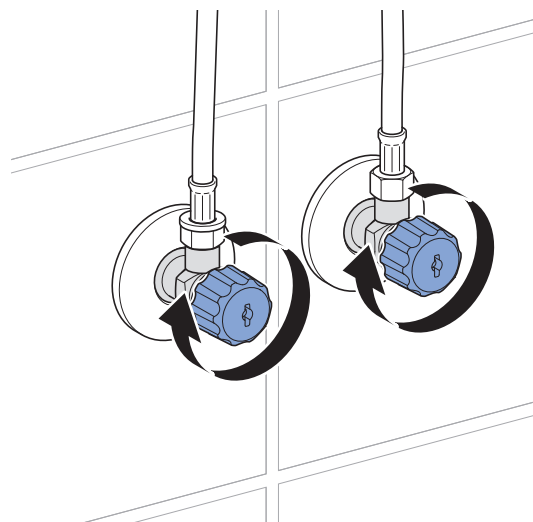
- Nettoyer le boîtier de robinetterie
- Nettoyer le mousseur
- Nettoyer le filtre panier
- Remplacer les piles
- Régler la distance de détection du capteur infrarouge

### Maintenance par une personne qualifiée

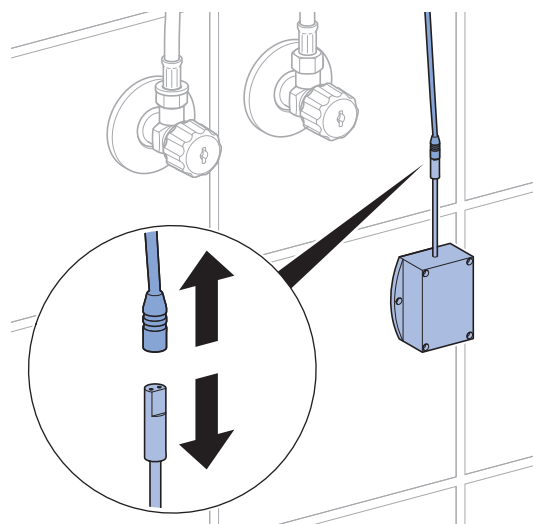
Les travaux de maintenance énumérés dans les chapitres suivants doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée.

### Remplacer l'électrovanne

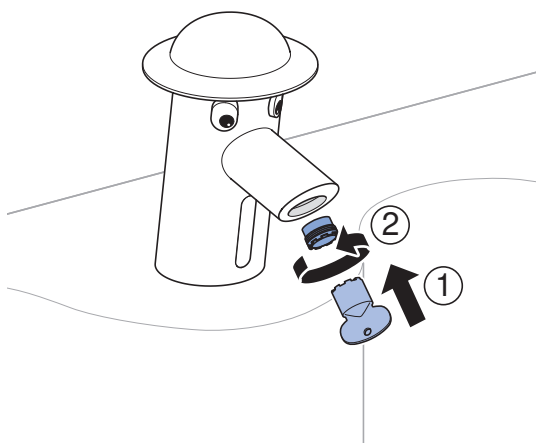
- 1 Fermer les robinets équerres.



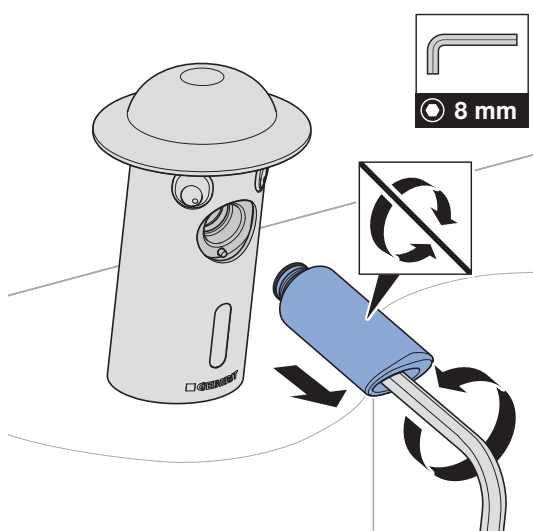
- 2 Débrancher le câble d'alimentation électrique.



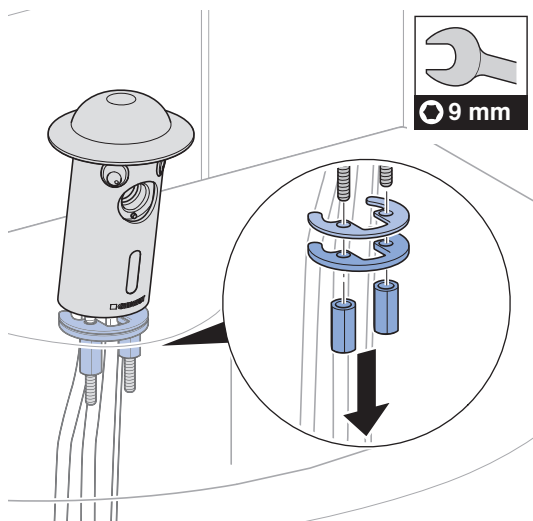
### 3 Démontez le mousseur.



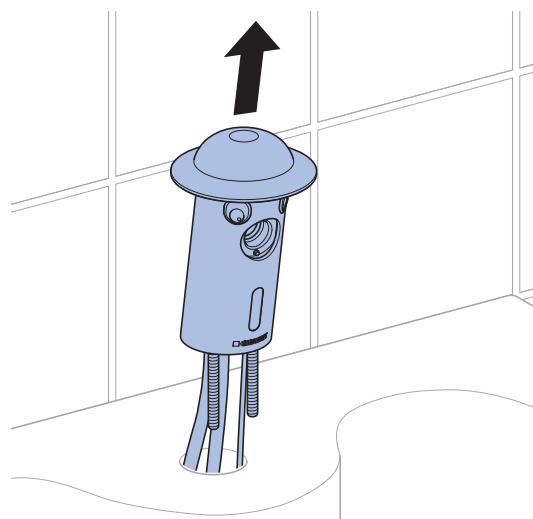
### 4 Démontez le bec.



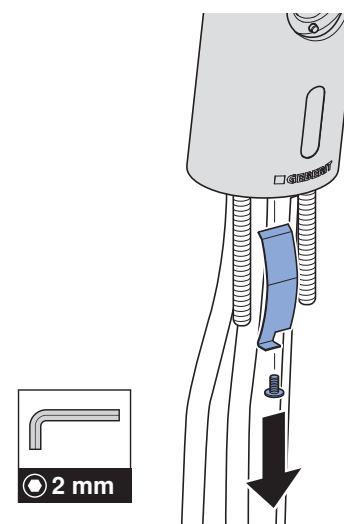
### 5 Démontez la fixation du robinet.



### 6 Sortir le robinet vers le haut.

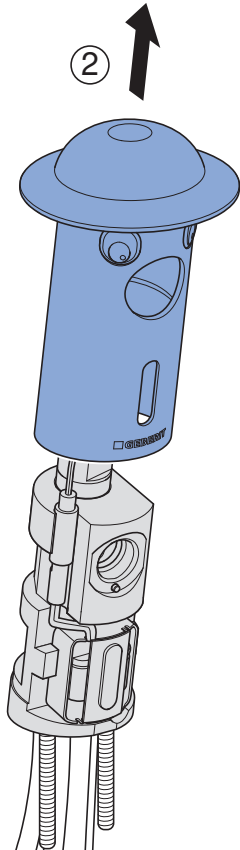
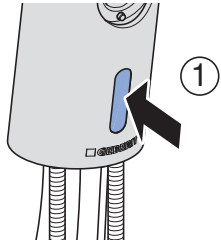


### 7 Démontez le clip à ressort.

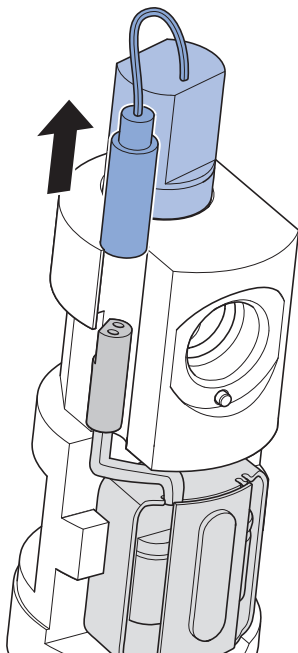




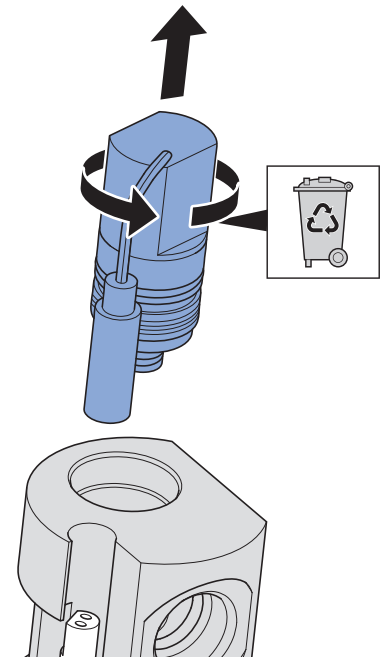
**8** Retirer le boîtier de robinetterie.



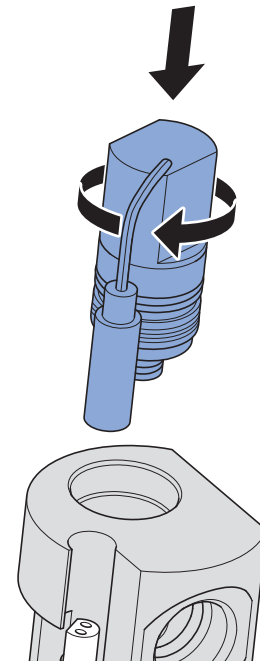
**9** Débrancher le câble de l'électrovanne.



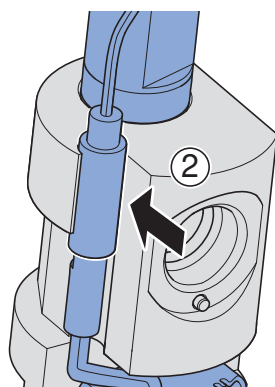
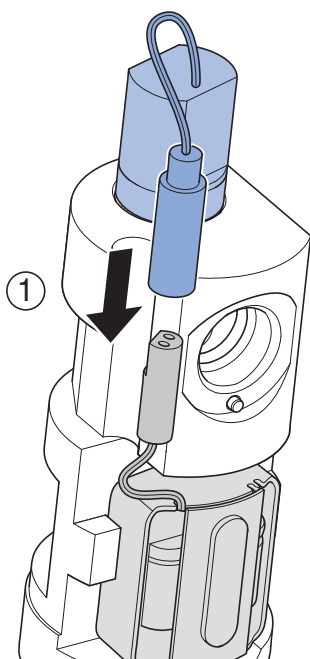
**10** Démontez l'électrovanne et l'éliminez.



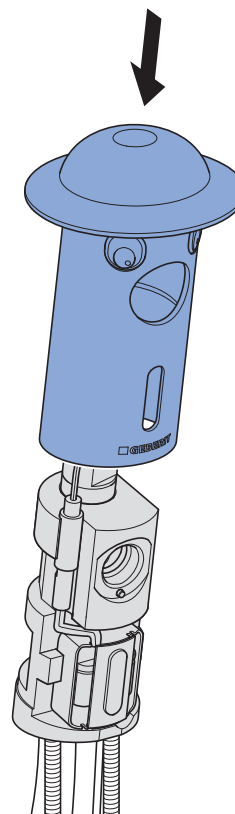
**11** Monter la nouvelle électrovanne.



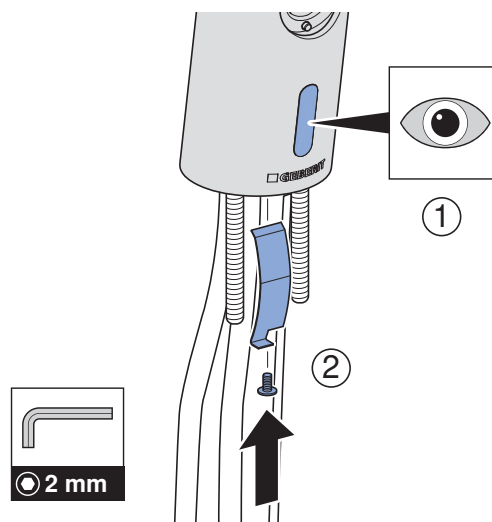
- 12** Brancher le câble de l'électrovanne et l'encliquer dans le support.



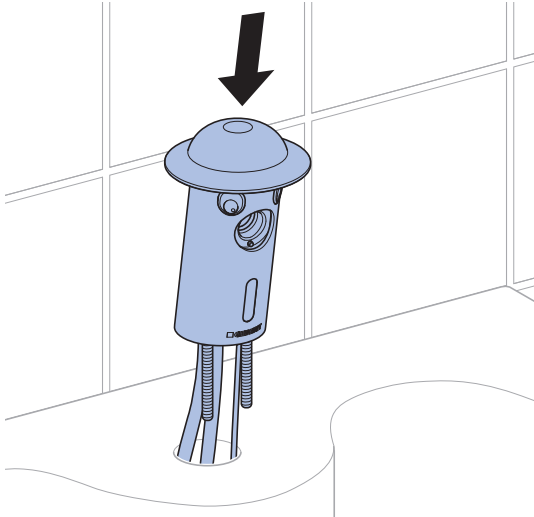
- 13** Remettre en place le boîtier de robinetterie.



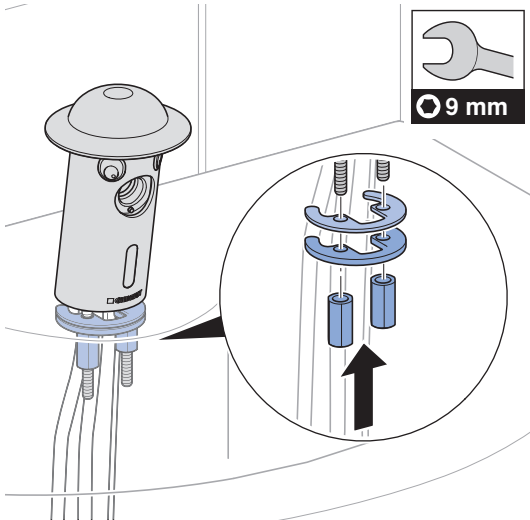
- 14** Orienter le capteur infrarouge et monter le clip à ressort.



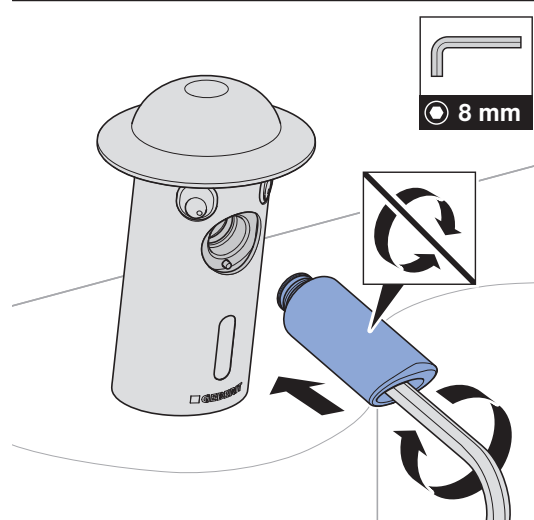
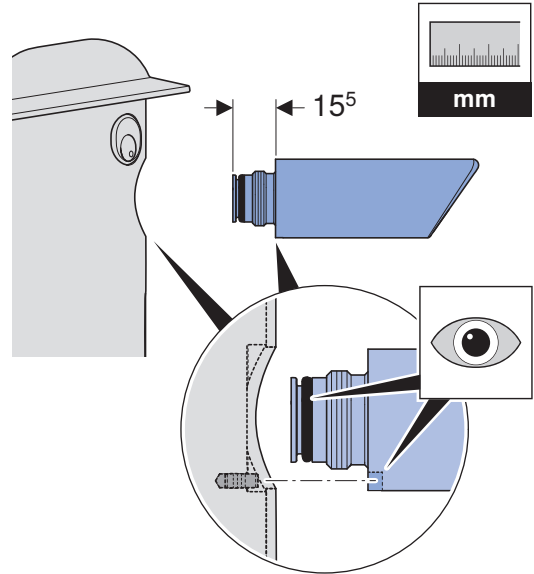
## 15 Remettre en place le robinet.



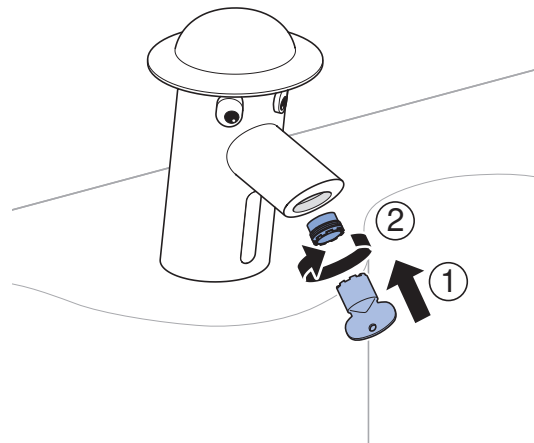
## 16 Monter la fixation du robinet.

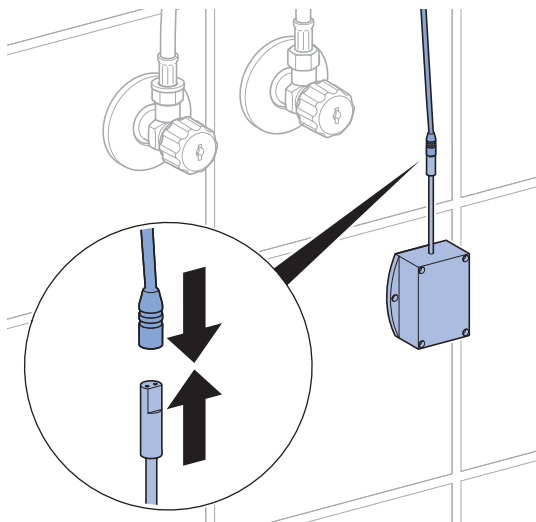
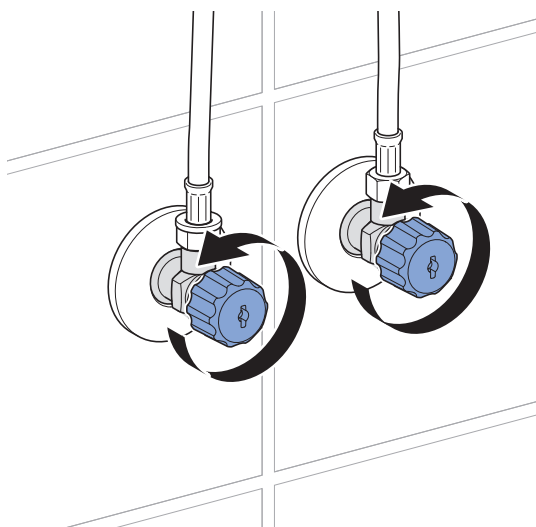
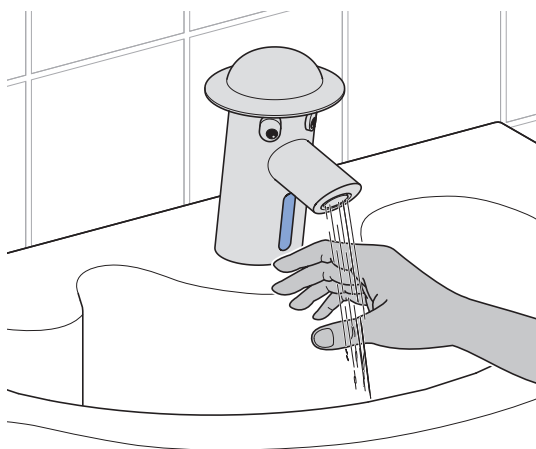


## 17 Monter le bec.



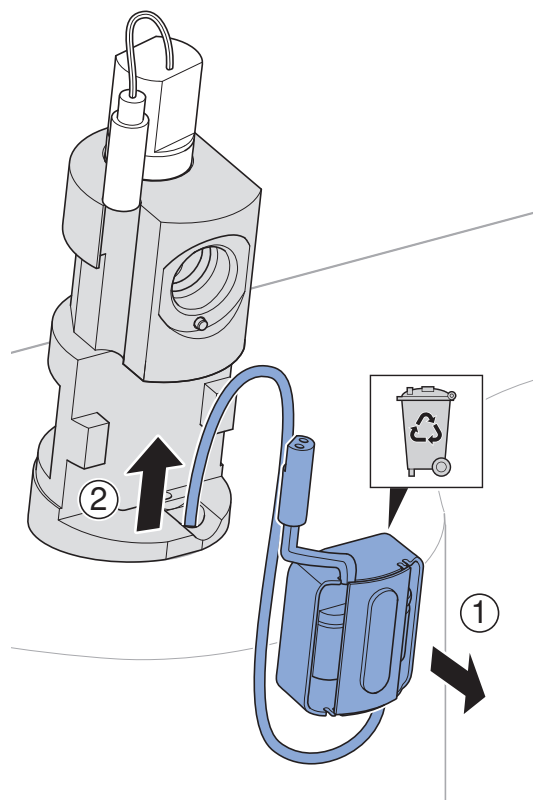
## 18 Monter le mousseur.



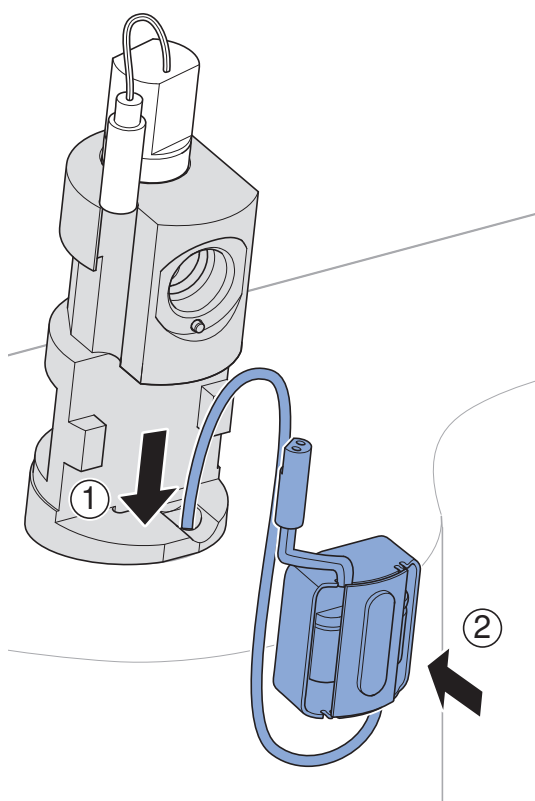
**19** Brancher le câble d'alimentation électrique.**20** Ouvrir les robinets équerres.**21** Contrôler le fonctionnement de la robinetterie de lavabo.**Remplacer le capteur infrarouge**

**1** Démontez la robinetterie de lavabo. → Voir étapes 1–9 sous « Remplacer l'électrovanne », page 31.

**2** Démontez le capteur infrarouge et l'éliminez.



---

**3** Monter le nouveau capteur infrarouge.

---

**4** Monter la robinetterie de lavabo. → Voir étapes 12–21 sous « Remplacer l'électrovanne », page 31.

## Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE (RoHS) (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

## Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole de la poubelle barrée signifie que les anciens appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés, mais être éliminés séparément des déchets ménagers. Les utilisateurs finaux sont tenus par la loi de retourner les appareils usagés aux organismes publics chargés de l'élimination des déchets, aux distributeurs ou à Geberit pour qu'ils soient éliminés de manière appropriée. De nombreux distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés. Pour un retour à Geberit, il convient de prendre contact avec la société de distribution ou de service compétente.

Les piles et accumulateurs usagés ainsi que les lampes accessibles doivent être retirés de l'appareil avant son dépôt en déchetterie ou centre d'élimination des déchets.

Si des données personnelles sont stockées dans l'appareil usagé, il incombe aux utilisateurs finaux de les effacer avant de l'éliminer.

# Sicurezza

---

## Gruppo target

La manutenzione e la riparazione di questo prodotto possono essere eseguite soltanto da persone addestrate. Una persona addestrata è una persona che, per la sua istruzione professionale, la sua formazione e/o la sua esperienza, è in grado di riconoscere i rischi ed evitare i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto.

## Utilizzo conforme

La rubinetteria per lavabo Geberit Bambini è destinata ai seguenti impieghi:

- prelievo di acqua della rete idrica
- montaggio in lavabi o mensole
- collegamento di acqua fredda e calda

Qualsiasi impiego diverso è considerato non conforme alla destinazione d'uso. Geberit declina qualsiasi responsabilità per conseguenze derivanti da un utilizzo non conforme.

## Avvertenze di sicurezza

Riparazioni o interventi di manutenzione non appropriati possono provocare danni o anomalie di funzionamento.

- Rubinetteria per lavabo Geberit con funzionamento a rete contiene parti sotto corrente. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito da una persona addestrata.
- Per la riparazione, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Non eseguire alcuna modifica o installazione aggiuntiva sul prodotto.

# Descrizione del prodotto

---

## Struttura

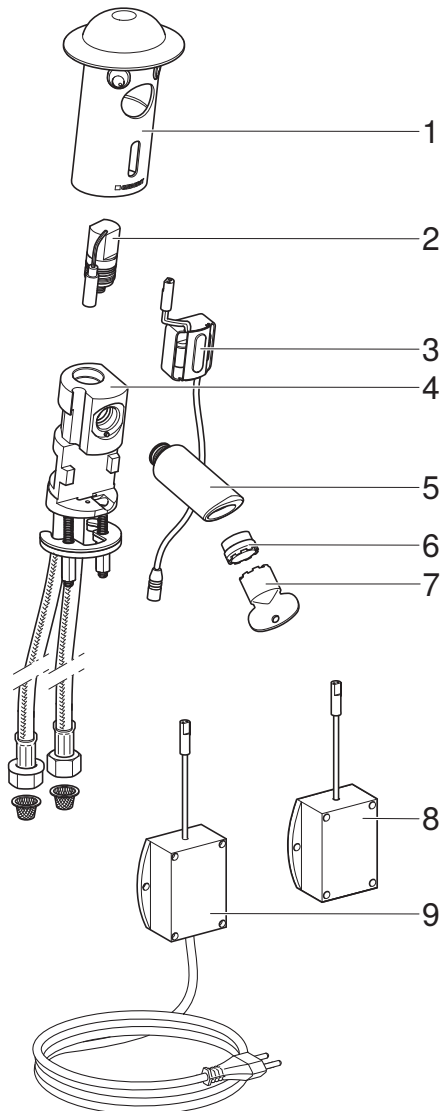


Figura 1: Rubinetteria per lavabo Geberit Bambini, funzionamento a rete o a batteria

- 1 Corpo rubinetteria
- 2 Valvola elettromagnetica
- 3 Sensore ad infrarossi
- 4 Corpo valvola
- 5 Bocca di erogazione
- 6 Rompigetto
- 7 Chiave per rompigetto
- 8 Vano batteria
- 9 Alimentatore



## Dati tecnici

	Funzionamento a rete	Funzionamento a batteria
Tensione nominale	230 V CA	–
Frequenza di rete	50 Hz	–
Tensione d'esercizio	6,6 V DC	6 V CC
Tipo di batteria	–	CR-P2 (6 V)
Pressione d'esercizio (bar)	1–8,5 bar	1–8,5 bar
Pressione d'esercizio (kPa)	100–850 kPa	100–850 kPa
Temperatura massima dell'acqua	65 °C	65 °C
Temperatura massima dell'acqua transitoria	80 °C	80 °C
Portata a 3 bar	5,7 l/min	5,7 l/min

## Eliminazione dei malfunzionamenti

Per l'eliminazione dei malfunzionamenti possono essere eseguite dall'operatore le seguenti operazioni:

- Pulizia del rompigitto
- Pulizia del filtro a cestello
- Sostituzione delle batterie
- Impostazione della distanza di rilevamento del sensore ad infrarossi

Queste misure sono descritte nelle istruzioni di funzionamento 968.598.00.0.

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Il getto d'acqua è troppo debole.	Rompigitto sporco	► Pulire il rompigitto. → Vedere le istruzioni di funzionamento 968.598.00.0.
	Filtro a cestello intasato	► Pulire il filtro a cestello. → Vedere le istruzioni di funzionamento 968.598.00.0.
	Pressione dell'impianto insufficiente	► Verificare la pressione dell'impianto (1–8,5 bar).
Il risciacquo non si attiva.	Pressione dell'impianto insufficiente	► Verificare la pressione dell'impianto (1–8,5 bar).
	Interruzione di corrente	► Verificare l'alimentazione elettrica.
	Batteria esaurita	► Sostituire la batteria. → Vedere le istruzioni di funzionamento 968.598.00.0.
	Valvola elettromagnetica difettosa	► Sostituire la valvola elettromagnetica. → Vedere "Sostituire la valvola elettromagnetica", pagina 44.
L'acqua continua a scorrere.	Sensore ad infrarossi difettoso	► Sostituire il sensore ad infrarossi. → Vedere "Sostituire il sensore ad infrarossi", pagina 50.
	Valvola elettromagnetica difettosa	► Sostituire la valvola elettromagnetica. → Vedere "Sostituire la valvola elettromagnetica", pagina 44.
	Pressione dell'impianto troppo alta	► Verificare la pressione dell'impianto (1–8,5 bar).
L'acqua scorre accidentalmente, con troppo anticipo o troppo ritardo.	Finestra ad infrarossi sporca o umida	► Pulire o asciugare la finestra ad infrarossi.
	Finestra ad infrarossi graffiata	► Contattare una persona addestrata.
	Distanza di rilevamento del sensore ad infrarossi regolata in modo errato	► Impostazione della distanza di rilevamento. → Vedere le istruzioni di funzionamento 968.598.00.0.
L'acqua scorre fuori dal corpo rubinetteria.	La valvola elettromagnetica non si chiude correttamente	► Pulire o sostituire la valvola elettromagnetica. → Vedere "Sostituire la valvola elettromagnetica", pagina 44.

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Il LED rosso lampeggia durante l'azionamento del risciacquo.	Batteria quasi esaurita	► Sostituire la batteria. → Vedere le istruzioni di funzionamento 968.598.00.0.
Il LED si accende, il risciacquo non si attiva.	Batteria esaurita	► Sostituire la batteria. → Vedere le istruzioni di funzionamento 968.598.00.0.

2 / 2

## Manutenzione

### Manutenzione da parte dell'operatore

I seguenti interventi di assistenza possono essere eseguiti dall'operatore. → Vedere le istruzioni di funzionamento 968.598.00.0.

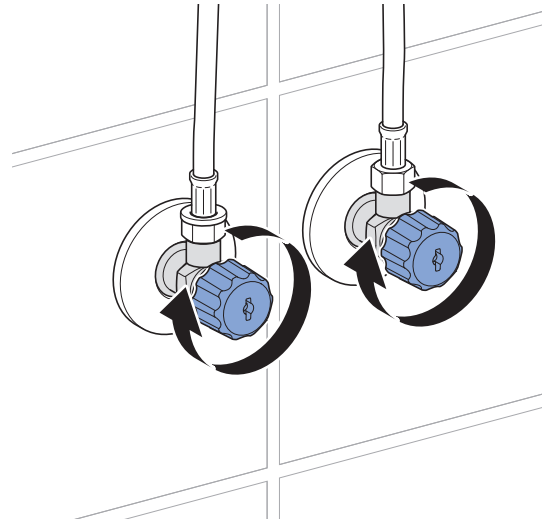
- Pulizia del corpo rubinetteria
- Pulizia del rompigitto
- Pulizia del filtro a cestello
- Sostituzione delle batterie
- Impostazione della distanza di rilevamento del sensore ad infrarossi

### Manutenzione da parte di una persona addestrata

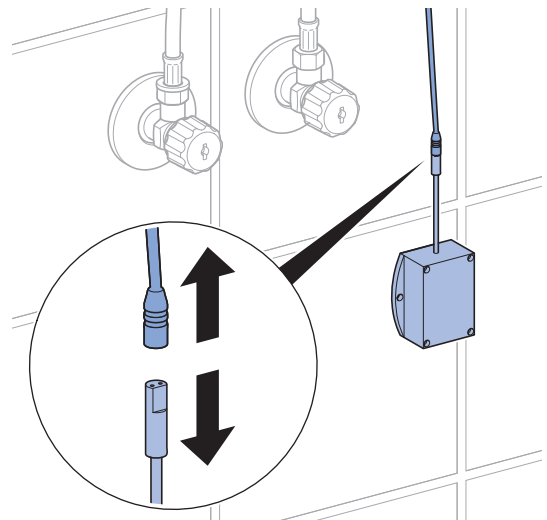
Gli interventi di assistenza descritti nei capitoli seguenti devono essere eseguiti esclusivamente da una persona addestrata.

### Sostituire la valvola elettromagnetica

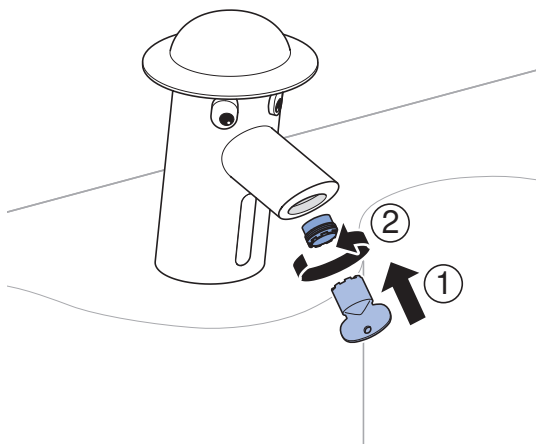
- 1 Chiudere il rubinetto d'arresto.



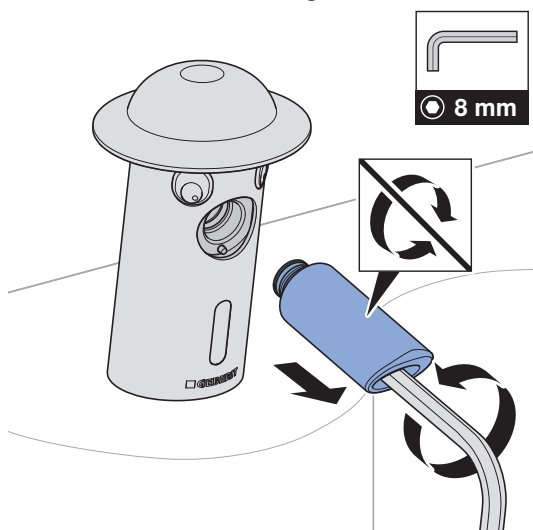
- 2 Staccare il cavo dell'alimentazione elettrica.



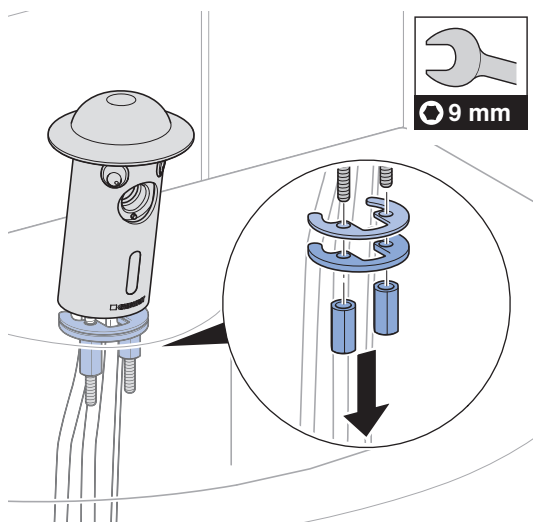
**3** Smontare il rompigitto.



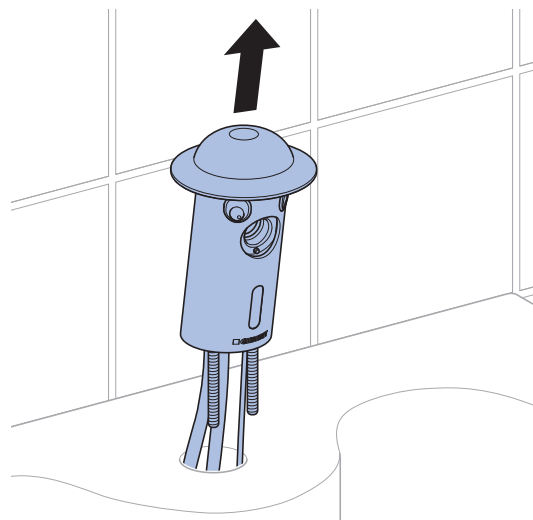
**4** Smontare la bocca di erogazione.



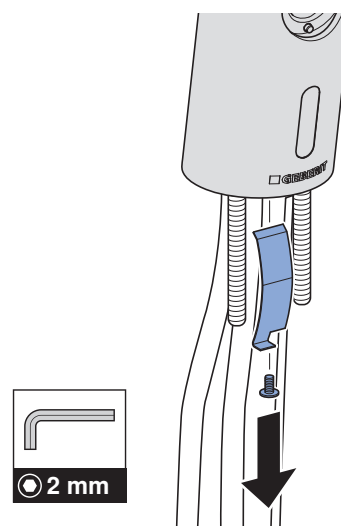
**5** Smontare il sostegno della rubinetteria per lavabo.



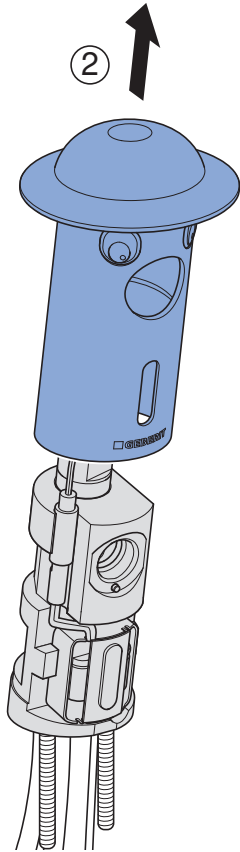
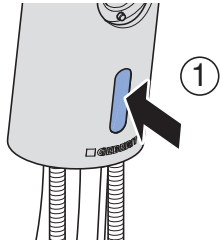
**6** Estrarre il rubinetto verso l'alto.



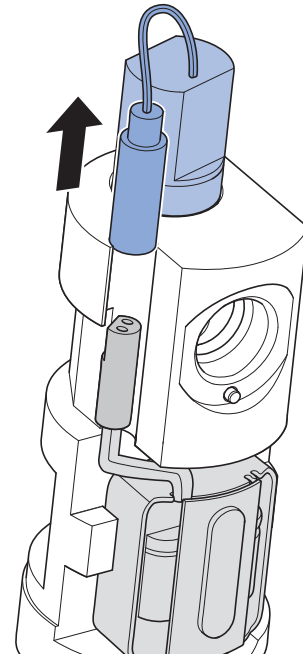
**7** Smontare la fascetta.



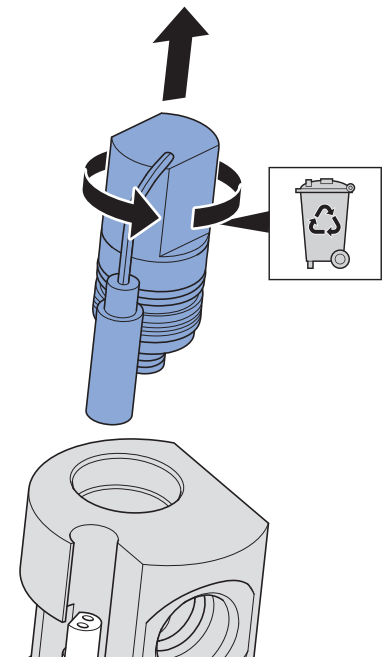
**8** Rimuovere il corpo rubinetteria.

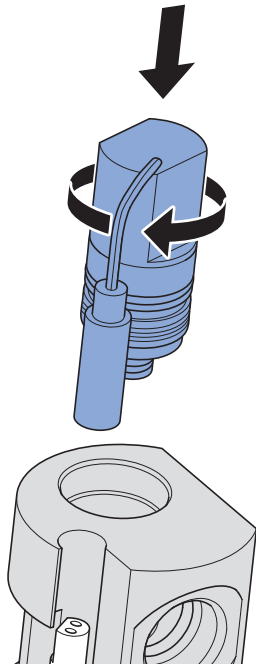
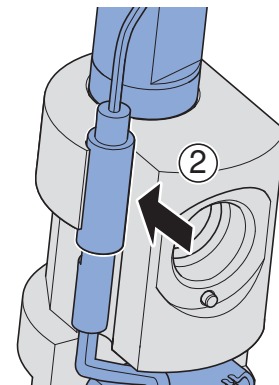
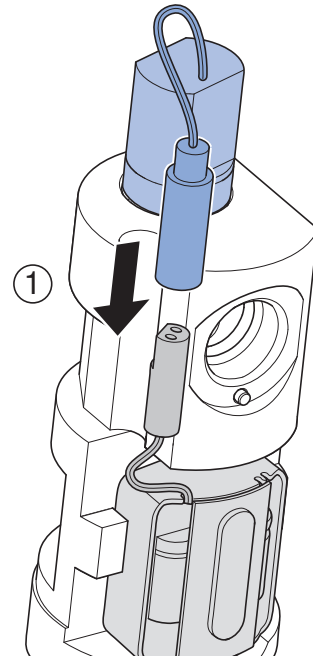


**9** Staccare il cavo della valvola elettromagnetica.

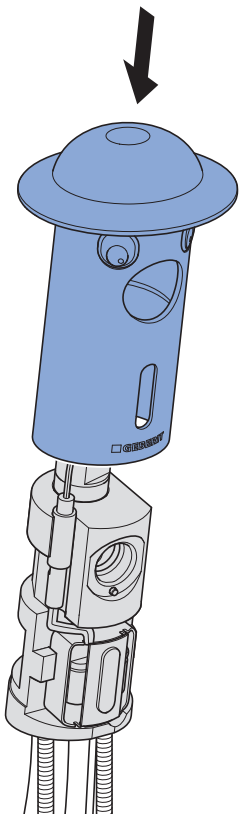


**10** Smontare e smaltire la valvola elettromagnetica.

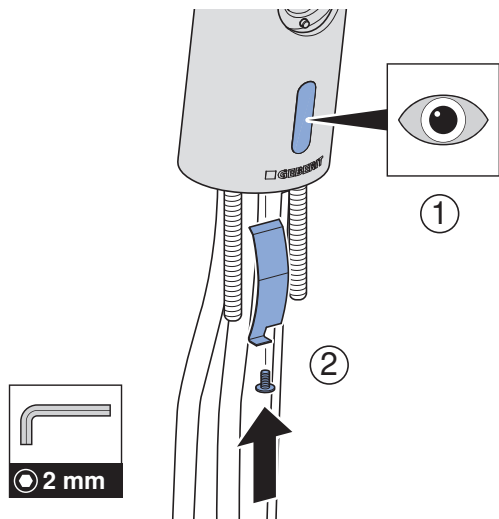


**11** Montare la nuova valvola elettromagnetica.**12** Inserire il cavo della valvola elettromagnetica e farlo scattare nel sostegno.

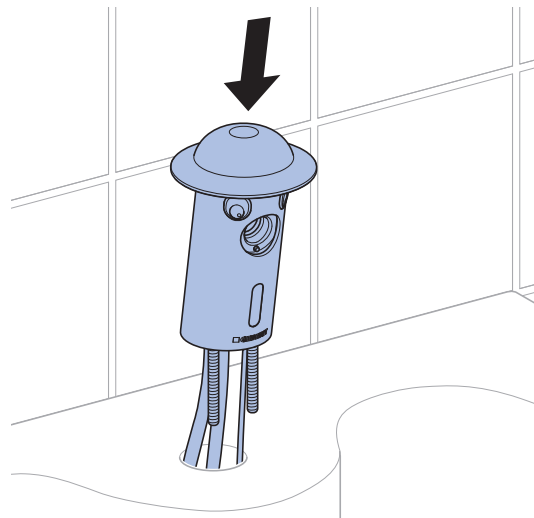
**13** Applicare il corpo rubinetteria.



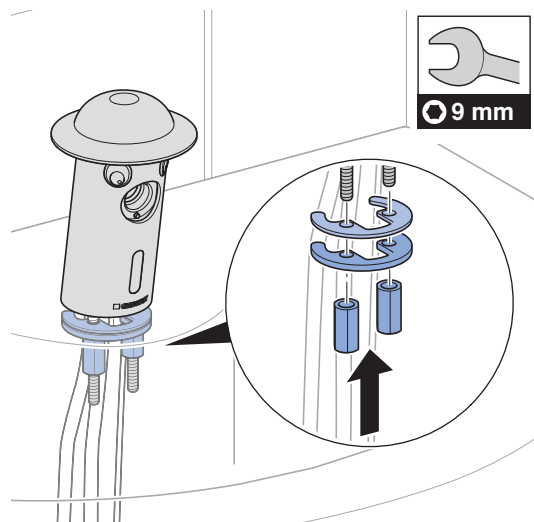
**14** Allineare il sensore ad infrarossi e montare la fascetta.



**15** Inserire il rubinetto nel lavabo.

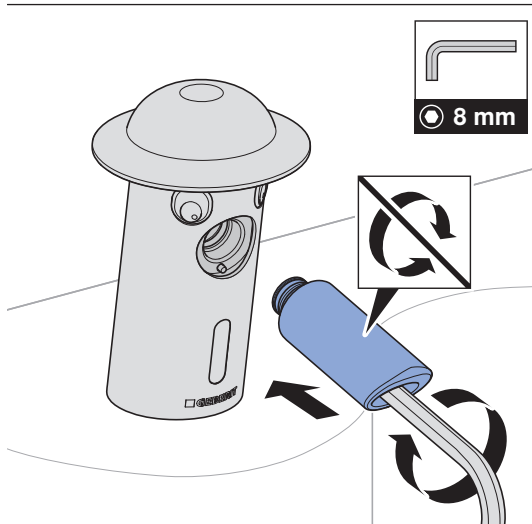
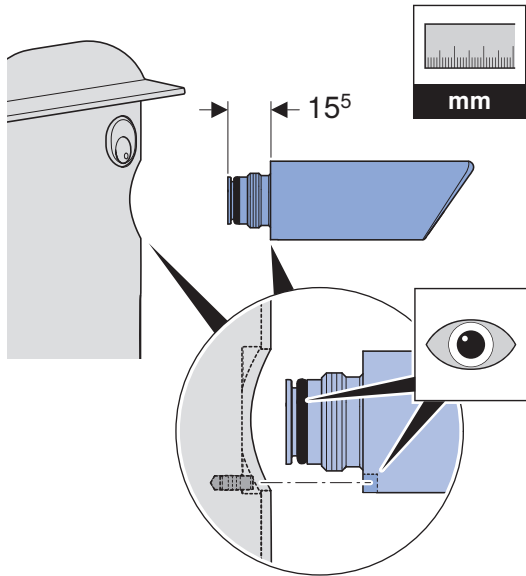


**16** Montare il sostegno della rubinetteria per lavabo.

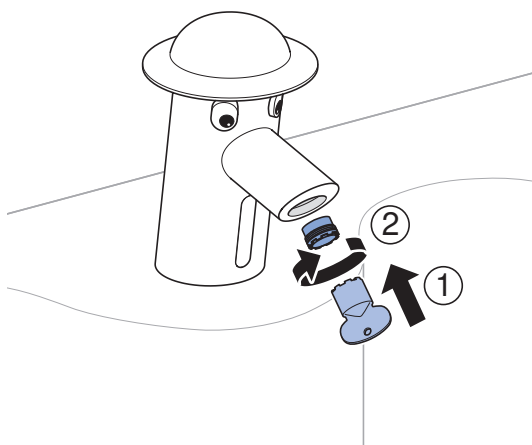




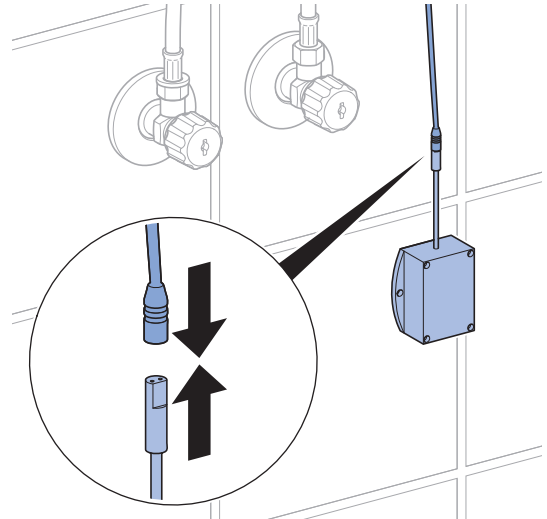
## 17 Montare la bocca di erogazione.



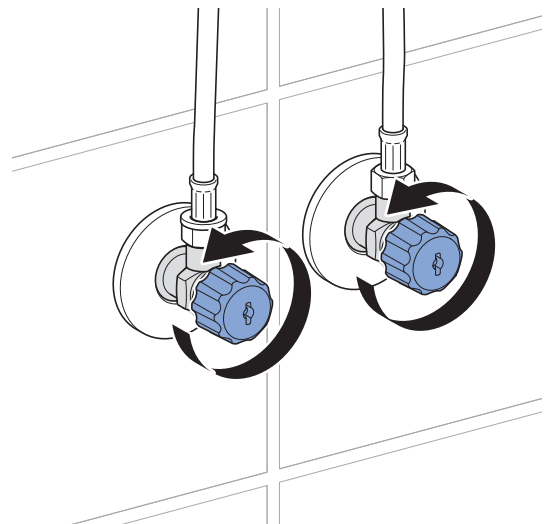
## 18 Montare il rompigitto.



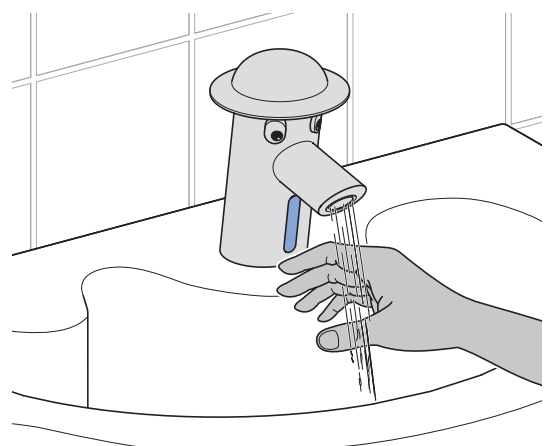
## 19 Inserire il cavo dell'alimentazione elettrica.



## 20 Aprire i rubinetti d'arresto.

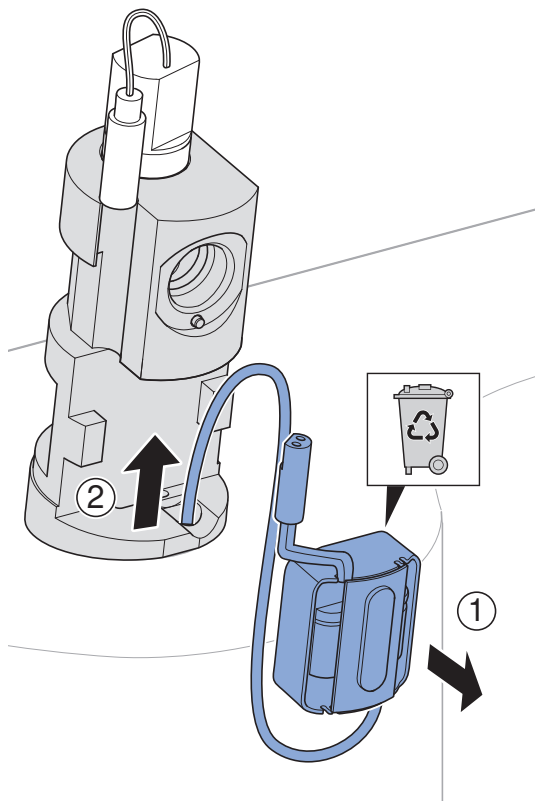


## 21 Verificare la funzione della rubinetteria per lavabo.

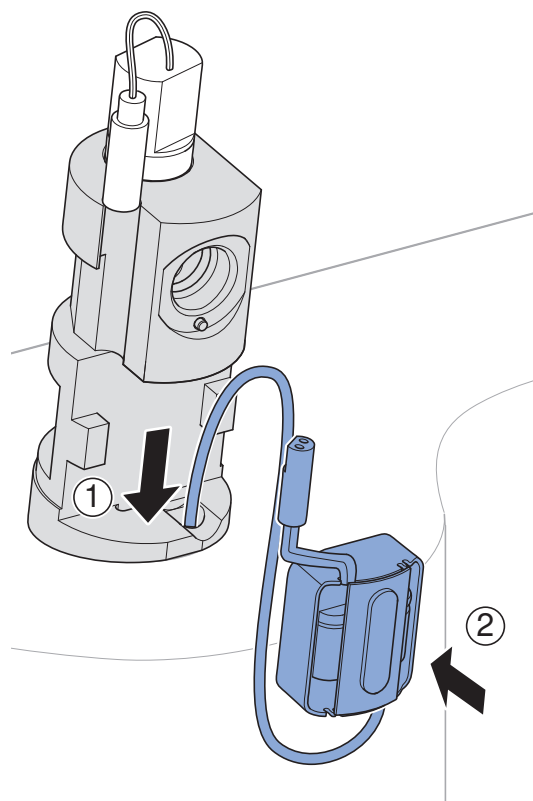


## Sostituire il sensore ad infrarossi

- 1** Smontare la rubinetteria per lavabo. →  
Vedere le fasi 1–9 alla voce "Sostituire la valvola elettromagnetica", pagina 44.
- 2** Smontare e smaltire il sensore ad infrarossi.



- 3** Montare il nuovo sensore ad infrarossi.



- 4** Montare la rubinetteria per lavabo. →  
Vedere le fasi 12–21 alla voce "Sostituire la valvola elettromagnetica", pagina 44.

# Smaltimento

---

## Materiali e sostanze

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2011/65/UE RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

## Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



Il simbolo del bidone dell'immondizia su ruote con una croce sopra indica che i Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) non vanno smaltiti nella raccolta indifferenziata, ma conferiti nella raccolta differenziata. Gli utenti finali sono legalmente obbligati a riconsegnare le vecchie apparecchiature ai centri di raccolta pubblici, al rivenditore o a Geberit perché vengano smaltite. Molti rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono obbligati a ritirare gratuitamente i RAEE. Per la restituzione a Geberit è necessario contattare la società di vendita o di assistenza responsabile.

Le batterie e gli accumulatori usati che non sono racchiusi nel vecchio apparecchio, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchio vecchio senza essere distrutte, devono essere separati dal vecchio apparecchio prima di essere consegnati a un centro di smaltimento.

Se nell'apparecchio vecchio sono memorizzati dati personali, gli utenti finali sono responsabili della loro eliminazione prima della consegna a un centro di smaltimento.

## Doelgroep

Dit product mag alleen door technische experts onderhouden en gerepareerd worden. Een technisch expert is een persoon die, op grond van zijn technische opleiding, scholing en/of ervaring, in staat is om risico's te herkennen en gevaren te voorkomen die zich bij het gebruik van het product voordoen.

## Reglementair gebruik

De Geberit Bambini wastafelkraan is bestemd voor de volgende toepassingen:

- voor het verwijderen van drinkwater
- voor inbouw in wastafels of wastafelbladen
- voor het aansluiten van koud en warm water

Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Geberit kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van niet-reglementair gebruik.

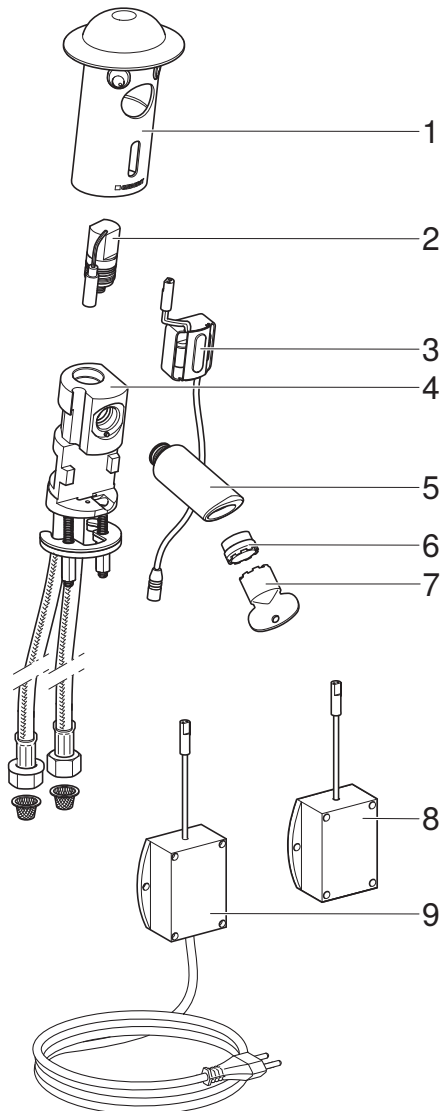
## Veiligheidsinstructies

Foutieve onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen tot beschadigingen of functiestoringen leiden.

- Geberit wastafelkranen met netvoeding bevatten spanning voerende onderdelen. Als de aansluitkabel beschadigd is, moet deze door een technisch expert vervangen worden.
- Gebruik voor de reparaties alleen originele onderdelen.
- Geen veranderingen aan het product aanbrengen of toevoegingen installeren.

# Productbeschrijving

## Opbouw



Afbeelding 1: Geberit Bambini wastafelkraan, netvoeding of batterijvoeding

- 1 Kraanlichaam
- 2 Magneetventiel
- 3 Infrarood sensor
- 4 Ventielllichaam
- 5 Uitloop
- 6 Straalregelaar
- 7 Sleutel voor straalregelaar
- 8 Batterijvak
- 9 Voedingsapparaat

## Technische gegevens

	Netvoeding	Batterijvoeding
Nominale spanning	230 V AC	–
Netfrequentie	50 Hz	–
Bedrijfsspanning	6,6 V DC	6 V DC
Batterijtype	–	CR-P2 (6 V)
Bedrijfsdruk (bar)	1–8,5 bar	1–8,5 bar
Bedrijfsdruk (kPa)	100–850 kPa	100–850 kPa
Maximale watertemperatuur	65 °C	65 °C
Maximale watertemperatuur voor korte tijd	80 °C	80 °C
Watervolumestroom bij 3bar	5,7 l/min	5,7 l/min

# Bediening

## Storingen verhelpen

De volgende maatregelen voor de opheffing van storingen kunnen door de beheerder worden uitgevoerd:

- Straalregelaar reinigen
- Korffilter reinigen
- Batterijen vervangen
- Detectieafstand van de infrarood sensor instellen

Deze maatregelen zijn in de handleiding 968.598.00.0 beschreven.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Waterstraal is te zwak.	Straalregelaar vuil	► Straalregelaar reinigen. → Zie handleiding 968.598.00.0.
	Korffilter verstopt	► Korffilter reinigen. → Zie handleiding 968.598.00.0.
	Leidingdruk te zwak	► Leidingdruk controleren (1–8,5 bar).
Spoeling start niet.	Leidingdruk te zwak	► Leidingdruk controleren (1–8,5 bar).
	Stroomuitval	► Stroomvoorziening controleren.
	Batterij leeg	► Batterij vervangen. → Zie handleiding 968.598.00.0.
	Magneetventiel defect	► Magneetventiel vervangen. → Zie "Magneetventiel vervangen", pagina 56.
Water loopt permanent.	Infrarood sensor defect	► Infrarood sensor vervangen. → Zie "Infrarood sensor vervangen", pagina 62.
	Magneetventiel defect	► Magneetventiel vervangen. → Zie "Magneetventiel vervangen", pagina 56.
	Leidingdruk te hoog	► Leidingdruk controleren (1–8,5 bar).
Water stroomt onbedoeld, te vroeg of te laat.	IR-venster vuil of nat	► IR-venster reinigen of drogen.
	IR-venster gekrast	► Met technisch expert contact opnemen.
	Detectieafstand van de infrarood sensor verkeerd ingesteld	► Detectieafstand instellen. → Zie handleiding 968.598.00.0.
Water lekt uit kraanlichaam.	Magneetventiel sluit niet correct	► Magneetventiel reinigen of vervangen. → Zie "Magneetventiel vervangen", pagina 56.
LED knippert tijdens de spoelactivering.	Batterij bijna leeg	► Batterij vervangen. → Zie handleiding 968.598.00.0.
LED brandt, spoeling start niet.	Batterij leeg	► Batterij vervangen. → Zie handleiding 968.598.00.0.

## Onderhoud door de beheerder

De volgende servicewerkzaamheden kunnen door de beheerder worden uitgevoerd. → Zie handleiding 968.598.00.0.

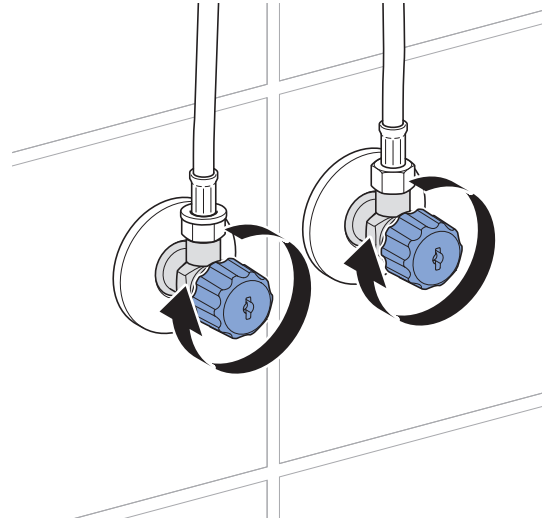
- Kraanlichaam reinigen
- Straalregelaar reinigen
- Korffilter reinigen
- Batterijen vervangen
- Detectieafstand van de infrarood sensor instellen

## Onderhoud door technisch expert

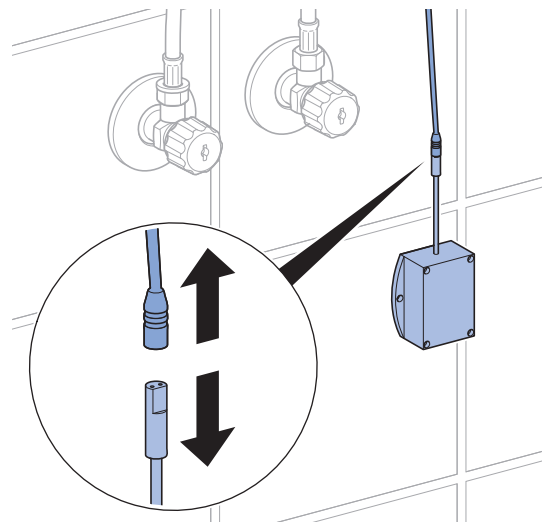
De servicewerkzaamheden in de volgende hoofdstukken mogen alleen worden uitgevoerd door een technisch expert.

## Magneetventiel vervangen

**1** Hoekstopkranen sluiten.

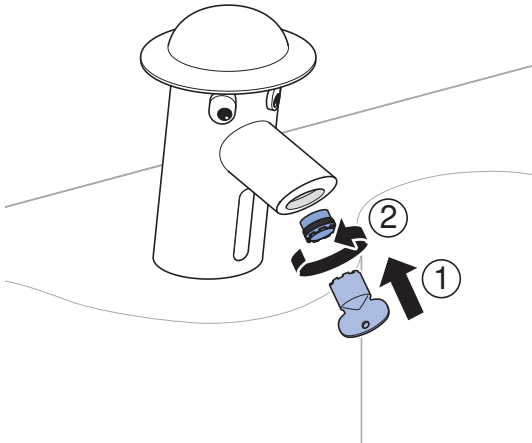


**2** Kabel van de stroomvoorziening uitpluggen.

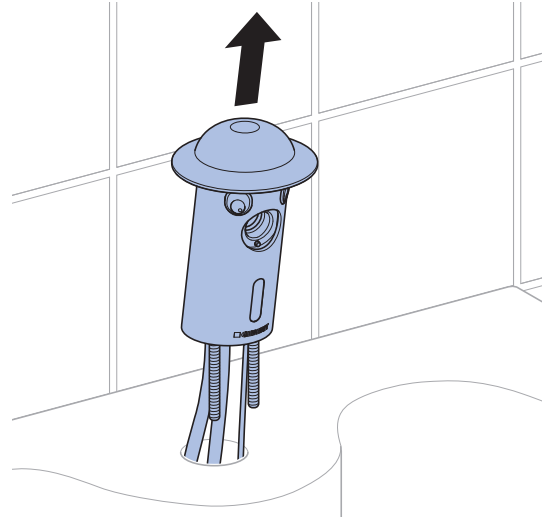




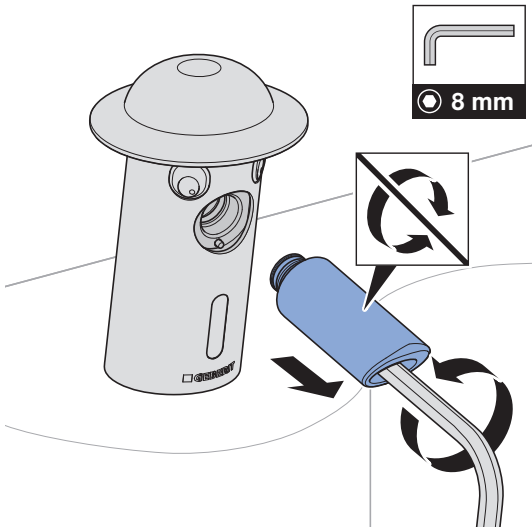
**3** Straalregelaar demonteren.



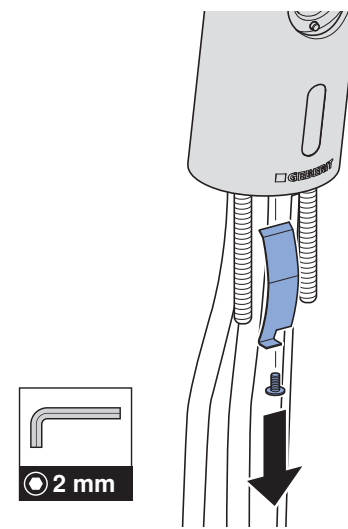
**6** Kraan naar boven eruit trekken.



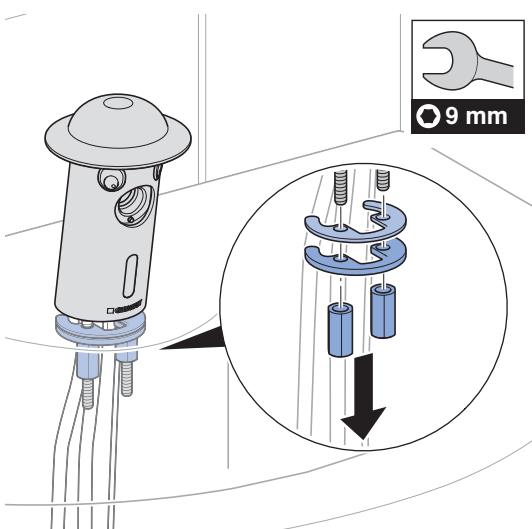
**4** Uitloop demonteren.



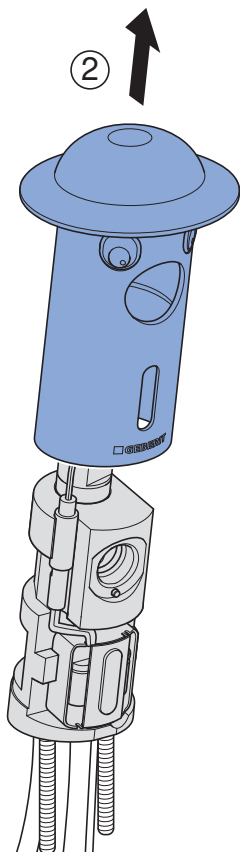
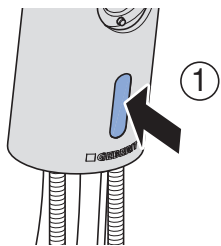
**7** Veerklem demonteren.



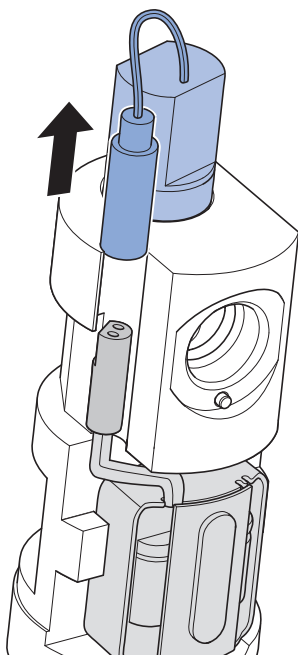
**5** Kraanhouder demonteren.



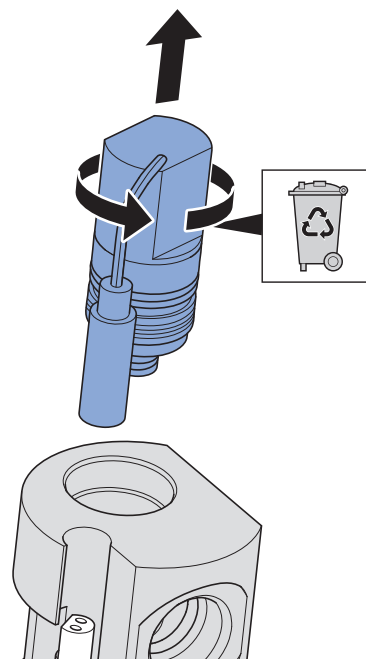
**8** Kraanlichaam verwijderen.



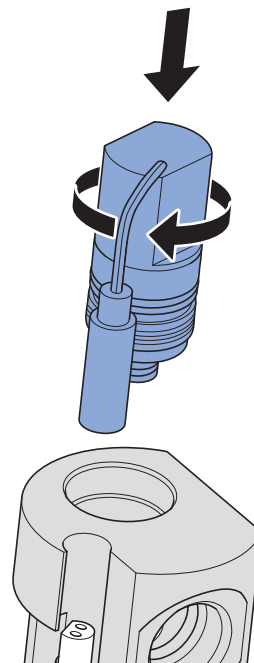
**9** Kabel van het magneetventiel uitpluggen.



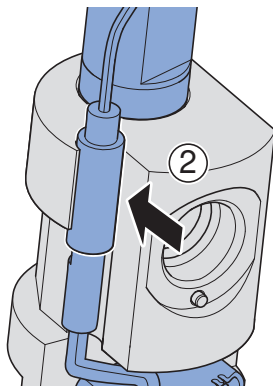
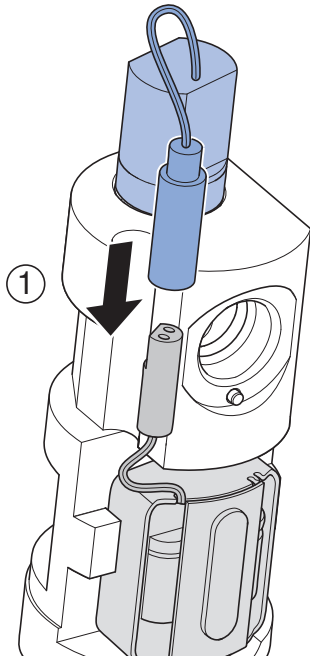
**10** Magneetventiel demonteren en afvoeren.



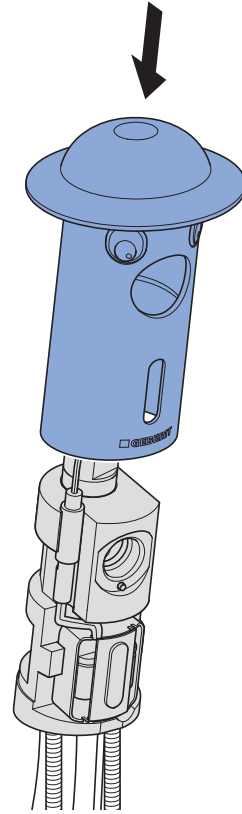
**11** Nieuw magneetventiel monteren.



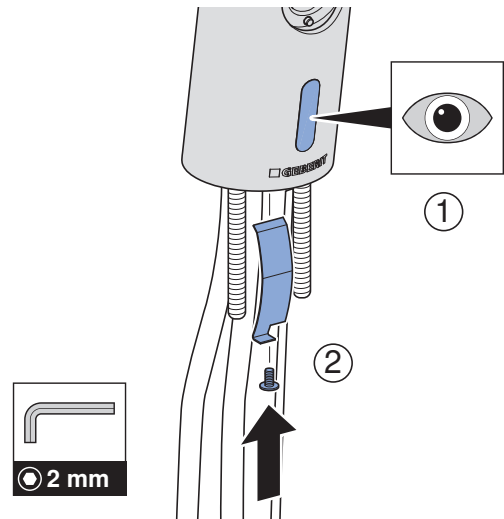
**12** Kabel van het magneetventiel inpluggen en in houder vastklikken.



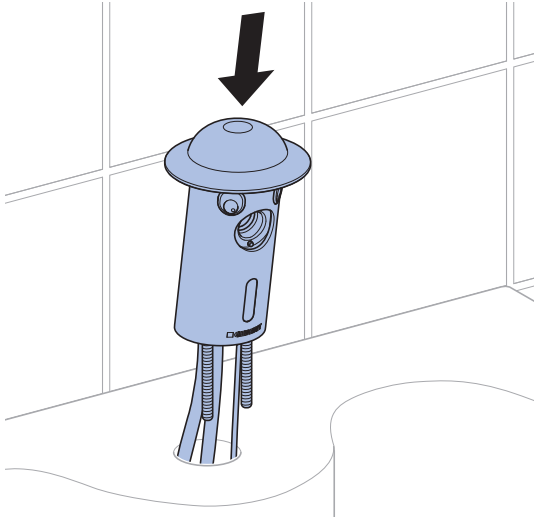
**13** Kraanlichaam opzetten.



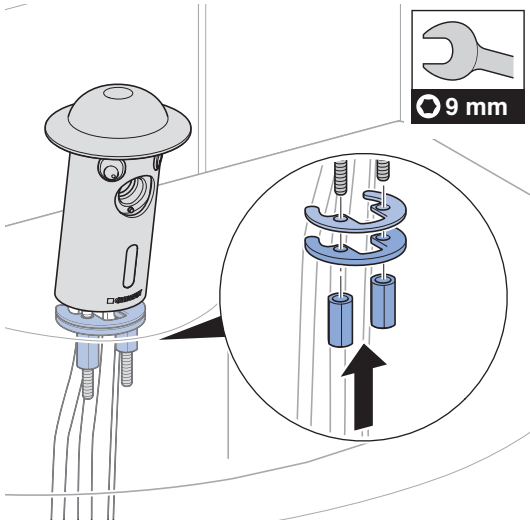
**14** Infrarood sensor uitlijnen en veerklem monteren.



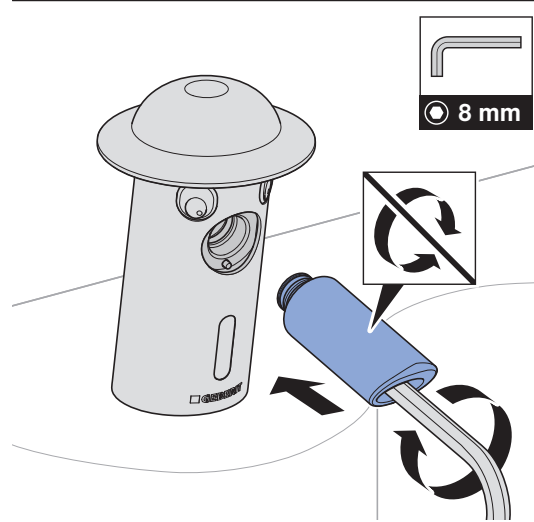
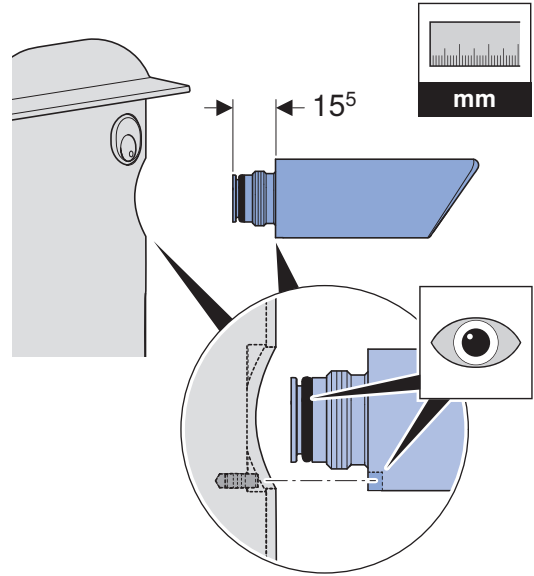
**15** Kraan in wastafel plaatsen.



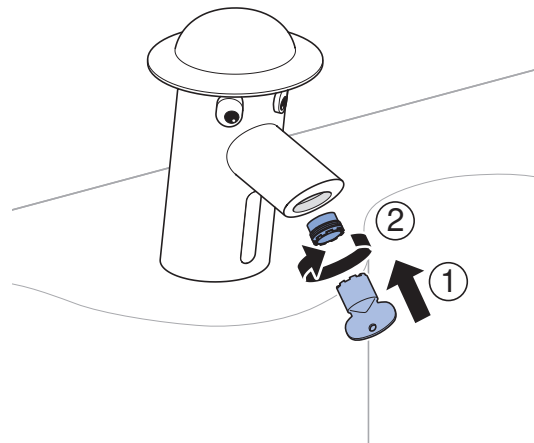
**16** Kraanhouder monteren.

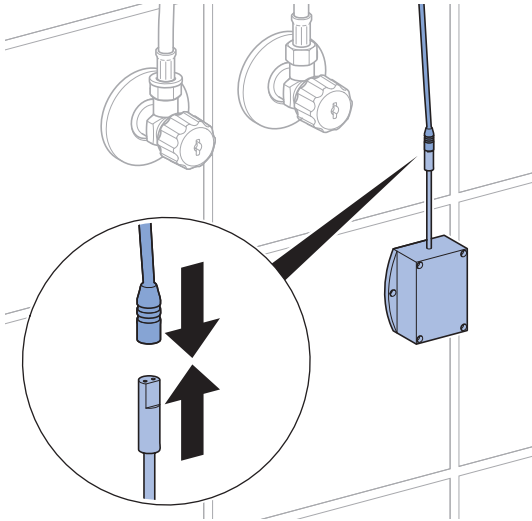
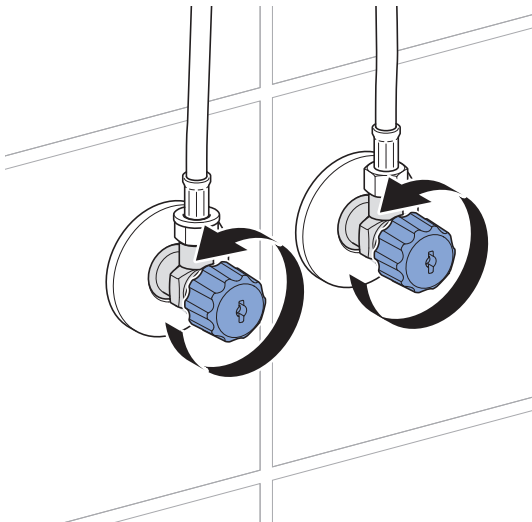
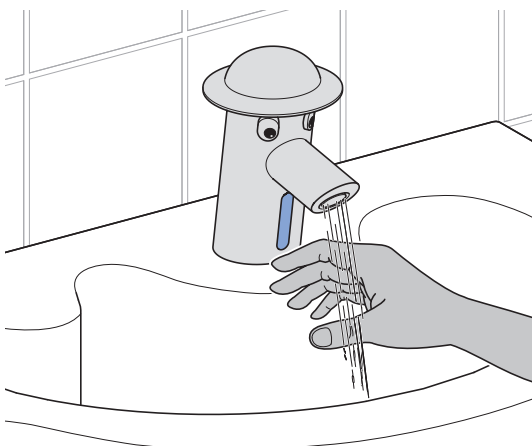


**17** Uitloop monteren.



**18** Straalregelaar monteren.

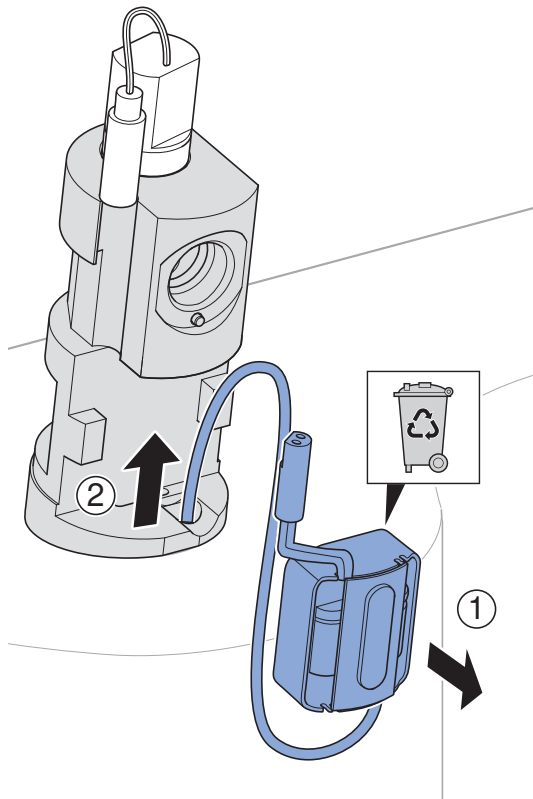


**19** Kabel van de stroomvoorziening inpluggen.**20** Hoekstopkranen openen.**21** Functie van de wastafelkraan controleren.

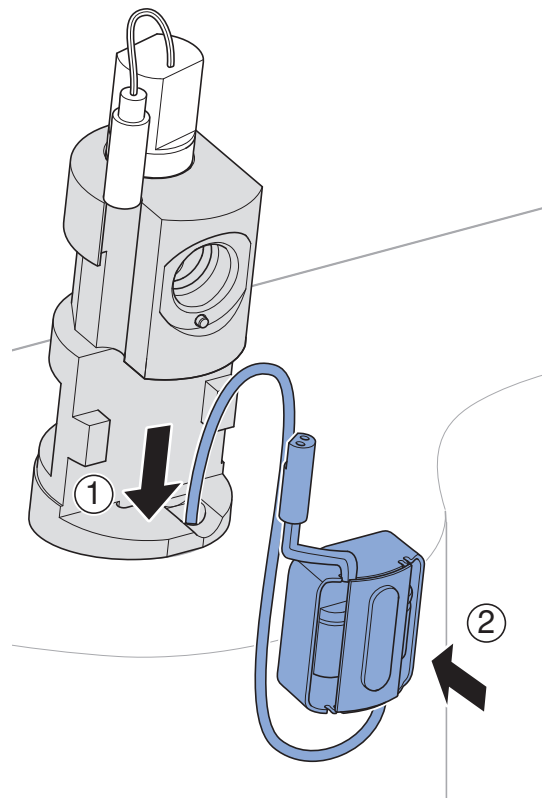
## Infrarood sensor vervangen

**1** Wastafelkraan demonteren. → Zie stappen 1–9 onder "Magneetventiel vervangen", pagina 56.

**2** Infrarood sensor demonteren en afvoeren.



**3** Nieuw infrarood sensor monteren.



**4** Wastafelkraan monteren. → Zie stappen 12–21 onder "Magneetventiel vervangen", pagina 56.

# Afvoer

---

## Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS) (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

## Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op wielen betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet samen met het restafval mag worden verwijderd, maar gescheiden moet worden afgevoerd. Eindgebruikers zijn wettelijk verplicht oude apparaten in te leveren bij openbare afvalverwijderingsinstanties, bij distributeurs of bij Geberit voor correcte afvoer. Veel distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur zijn verplicht afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Neem voor een retourzending naar Geberit contact op met het verantwoordelijke verkoop- of servicebedrijf.

Gebruikte batterijen en accu's die niet in het oude apparaat zijn ingesloten, alsmede lampen die uit het oude apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd, moeten van het oude apparaat worden gescheiden alvorens het bij een afvalverwijderingspunt in te leveren.

Als op het oude apparaat persoonsgegevens zijn opgeslagen, zijn de eindgebruikers zelf verantwoordelijk voor het wissen ervan voordat zij het apparaat bij een afvalverwijderingspunt inleveren.



---

**Geberit International AG**  
**Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona**  
**documentation@geberit.com**  
**www.geberit.com**